

# ZAHORA

Revista de  
Tradiciones  
Populares

Número 31



EL POZO DE LA NIEVE DE ALPERA



APEROS Y OTROS ELEMENTOS DE LABRANZA EN VILLARROBLEDO

OTRAS FORMAS DE HACER  
RUIDO EN SEMANA SANTA



# Zahora

REVISTA DE TRADICIONES POPULARES

# Zafiora

*Revista de Tradiciones Populares Nº 31*

■ DIRECTOR: JOSÉ GARCÍA LANCIANO

■ Fotografías:

Del capítulo "Aperos y elementos de labranza..." ALFREDO NAVARRO FERNÁNDEZ.

Del resto, cedidas por los autores

■ Diseño y maquetación: JUANJO JIMÉNEZ

■ Edita: DIPUTACIÓN P. DE ALBACETE

Dep. Legal: AB-78-1993. Nueva Época

I.S.S.N.: 1132-7030

Imprime: Servicio de Publicaciones de la Diputación de Albacete

# Índice

1:

*APEROS Y OTROS ELEMENTOS DE LABRANZA EN VILLARROBLEDO*  
.....7

1. Etimología y vocabulario  
    Palabras comunes con el Aragonés
2. Onomasiología
3. Semasiología  
    Elementos del arado  
    Elementos en el cuello del animal  
    Elementos de guía  
    Elementos ubicados en la cabeza del animal  
    Acciones que se realizan con el arado
4. El Cuestionario
5. Bibliografía

2:

*EL POZO DE LA NIEVE DE ALPERA*.....37

1. Introducción
2. Localización
3. Descripción del pozo
4. Conclusiones

3:

*OTRAS FORMAS DE HACER RUIDO EN SEMANA SANTA*  
.....51

1. Introducción
2. Otras formas de hacer ruido en Semana Santa
3. Sugerencias y reflexiones





# Aperos y otros elementos de labranza en Villarrobledo

● *Manuel Cabañero Hergueta*



## A C L A R A C I Ó N

*Debemos entender el presente estudio como el trabajo de un alumno presentado en una asignatura: Dialectología española, impartida por el profesor de Gramática Histórica y Dialectología del Español don Manuel Muñoz Garrigós (Facultad de Letras de la Universidad de Murcia).*

*Muchos de sus contenidos son específicos de la asignatura a la que va destinado, pero otros, pueden ser interesantes, o en alguna medida curiosos por lo que en ellos hay de autóctono, de estudio de una serie de términos que han desaparecido o desaparecerán del habla común.*

*El presente trabajo se basa en una grabación realizada en Villarrobledo a una persona de unos 54 años de edad que en su juventud fue labrador. Se eligió a esta por su mayor capacidad de definición de los términos.*

**Manuel Cabañero Hergueta**  
*Licenciado en Filología Hispánica*  
*Universidad de Murcia, 1989*

# Estudio de los términos empleados en Villarrobledo para denominar *aperos y elementos de labranza*

## 1

### **ETIMOLOGÍA Y VOCABULARIO**

En este vocabulario aparecen definiciones que incluyen algunos diccionarios y aquella definición y etimología que libremente y de forma relacional doy de algunas de las palabras.

□ **ABUZAR.-** Afilar, hacer aguda, quitar hierro a la reja.

. (por Aguzar) ° del latín vulgar Acuitare (clas. acuere) derivado de ACUTUS = agudo.

. D.R.A.E 1.Hacer aguda, sacar punta a un arma u otra cosa o adelgazar la que ya tienen. 2. Sacar filo

. D.U.F. "Afilar" Hacer punta a una cosa.

□ **ALA.-** parte del garabato de vertedera, pieza ancha metálica de forma rectangular, situada detrás de la cuchilla y que sirve para voltear la tierra, levantada por la cuchilla.  
. del latín ALA.

. D.U.F. 2. Se aplica a muchas cosas que se extienden a los lados o alrededor de algo.

□ **ALCANZARRAMAL o AVANZAZAMAL.-** correa que tiene la función de acercar los ramales al labrador, sirve para alargar el ramal desde el lomo de las bestias hasta la esteva que conduce el labrador.

□ **ALCANZA.** De alcança, alteración del antiguo alcançar y este por cambio de pre-

fijo del latín vg. °incalciare (con el significado de llegar a)

. Ramal. ver término RAMAL.

□ **ALOMAR.-** Hacer lomos con el arado

. Del lat. LUMBUS.

. D.R.A.E "ALOMAR (De a y lomo) tr. Agr. Arar la tierra dejando entre surco y surco un espacio mayor que de ordinario y de manera que quede formando lomos.

□ **ANTEOJERAS.-** Piezas de cuero que lleva la cabezada a los lados de los ojos, para taparle la visión lateral al animal.

.Ante- . Prep. del lat. ANTE 'delante de', 'antes de'

.Ojeras. de ojos del lat. OCULUS.

.D.R.A.E.- "2. en las guarniciones de las caballerías de tiro, cada una de las piezas de vaqueta que caen junto a los ojos del animal, para que no vea por los lados sino de frente".

□ **APAREJAR.-** Preparar los aparejos, preparar a las bestias para la labor.

. Del lat. PARICULUS.

. D.R.A.E.- "3. poner el aparejo a las caballerías".

. D.A. "Aparejar entre los arrieros y gente del campo es poner el aparejo a las bestias de carga".

□ **ARADO.-** Instrumento agrícola para labrar la tierra. En la zona de Villarrobledo se entiende por arado al instrumento utilizado con dos caballerías frente al garabato que se utiliza con un sólo animal.

1. Arado común compuesto de los siguien-





Foto 1 ► Cabezada. De-  
talle de la frontalera y  
mosqueros



tes elementos: TIMON, CAMA, ESTEVA, REJA, OREJEROS, DENTAL, PESCUÑO, VARIJA.

. Del lat. ARARE, del lat. ARATRUM.

. D.R.A.E. "Instrumento de agricultura que, movido por fuerza animal o mecánica, sirve para labrar la tierra abriendo surcos en ella".

□ **ARMAS.-** (Usado en plural) Pieza en forma de horquilla al que van unidas las varas y esta a su vez va unida a la cama del arado.

. Del lat. ARMA-ORUM.

. La acepción más aproximada del D.R.A.E. es la 9. "piezas con las que se arman algunos instrumentos...". También podemos encontrar su origen en el verbo ARMAR: 5. "Concertar, juntar entre si las varias piezas de que se compone un mueble, artefacto, etc.".

□ **AZUELA.-** Instrumento de carpintería, herramienta similar a una azada pequeña, con la parte metálica afilada y que es utilizada para hacer los orejeros del arado y las costillas del ubio.

Del lat. °ASCIOLA, d. de ASCIA.

□ **AZUFRA.-** Correa ancha de cuero que va por encima de la SILLETA y sobre la que van enganchadas cada una de las varas del GARABATO.

□ **BARBAS.-** Quijada de las bestias.

.Del lat. BARBA, derivado barbada.

.D.R.A.E. "Quijada inferior de las caballerías 2. hierro curvo que se pone a las caballerías por debajo de la barba, atravesada de una cama a otra del freno, para regirlas y sujetarlas.".

.D.A. BARBADA. "cierto género de cadenilla o hierro corvo, de cama a cama del freno atravesado se pone a los caballo o mulas por debajo de la barba y sirve para sujetarlos, y que obedezcan el freno".

□ **BARBÁS.-** Correa que va debajo de la barbilla de las mulas.

. Del lat. BARBA.

. Posiblemente voz vulgar de barbada

□ **BARRIGUERA.-** Correa que rodea la barriga de las bestias.

. De la m. raíz posiblemente gala, que "barrica"

. D.R.A.E.- Correa que se pone en las caballerías de tiro.

□ **BINAR.-** Dar la segunda labor a las tierras, generalmente en esta labor surcos se hacían muy juntos para no crear lomos grandes.

. Del lat. vg. °BINARE 'dar la segunda cava'.

. D.R.A.E. "Dar la segunda reja a las tierras de labor. 2. Hacer la segunda cava a la viñas".

. D.A.. "Dar la segunda reja a las tierras, y labrarlas después del barbecho".

□ **BOZALES.-** Correos que se ponen en la boca de las bestias para evitar que muerdan o coman.

. De Bozo de un antiguo derivado del lat. BUCCA. 'mejilla, boca' BOZAL derivado m. tapa que se pone a la boca de las caballerías o a los perros.

. D.R.A.E.- "5. Esportilla, comúnmente de esparto, la cual, colgada a la cabeza se pone en la boca a las bestias de labor y de carga, para que no hagan daño a los panes o se paren a comer".

. D.A.. "Cierta género de esportilla que regularmente es de esparto, la cual colgada de la cabeza, se pone en la boca a las bestias de labor para que no hagan daño a los panes, a los jumentos de carga, para que no se paren a comer.

□ **CABEZADA.-** Correa que se ciñe y sujeta a la cabeza de las bestias y al que se unen los ramales para poder dirigirlos.

. Del lat. CAPITIA.

. D.R.A.E.- "6. Correa que ciñe y sujeta la cabeza de una caballería al que está unido el ramal. 7. Guarniciones de cuero, cáñamo



o seda que se pone a las caballerías en la cabeza y sirve para afianzar el bocado."

. D.A.. "La guarnición que se pone a la mula o caballo en la cabeza para afianzarla al pesebre o sacarla a beber, la cual suele ser de vaqueta con una argolla de hierro, de la cual se ata una cuerda con que se asegura para que no se suelte".

□ **CABEZÓN.**- Corraje que se ciñe a la cabeza, normalmente para guardar a los animales en las cuadras.

. Del lat. CAPITIA.

. D.R.A.E.- "6. Cabezada, corraje de una caballería, en algunas partes la de correa fuerte y holgada sin frontalera, muy alta de muserola en cuya parte anterior lleva la argolla para el ronçal".



Foto 2 ► Collerón

. D.A.. "Se llama también al cabestro o ramal de cáñamo fuerte con que se ata a la bestia en la caballería para que no fugue o enrede en ella".

□ **CAJA DE LOS OREJEROS.**- Es un rebaje hecho en el DENTAL del arado en el que van situados los OREJEROS.

□ **CALABACILLA.**- pieza metálica a modo de gancho que va en la punta del avanzarramal, de la que arranca una correa delgada que se abrocha al puño de la esteva.

. Calabaza palabra de origen desconocido; seguramente prerromano, derivado "calabacilla".

. D.R.A.E.- La definición más aproximada que se puede acomodar o interpretar en el sentido que aparece en la grabación "colgante".

□ **CALZAR.**- añadirle cuando está gastada la reja, añadirle hierro.

. DE calza del lat. vg. °CALCEA, deriva del lat. CALCEUS "zapato" CALCEARE > CALZAR.

. D.R.A.E.- En la reja del arado, poner otra nueva para reemplazarla a la ya gastada.

□ **CAMA.**- Pieza curvada que forma parte del arado y sobre la que se apoya el timón y en la que van ubicadas el resto de las partes del arado.

. Del céltico °CAMBOS "curvo"

. D.R.A.E.- "En el arado, pieza encorvada de madera o de hierro, en la cual encajan por la parte inferior delantera, el dental y la reja y por detrás la esteva, por el otro extremo afianzada en el timón".

. D.A. "Se llama en el arado aquella pieza de madera encorvada, que por el un extremo está afirmada entre el dental y la esteva y por el otro unida al timón".

□ **CAMELLA.**- Nombre que se da al yugo de uncir toros, este no lleva costillas, únicamente lo compone la MAZA DEL UBIO. La camella iba colocada detrás de los cuernos y atados a ellos.



Foto 3 ► Arado tradicional

□ **COLLERÓN.-** Collar de cuero forrado que se pone a las bestias en el cuello para evitar que al tirar del arado se lastimen con el horcate. Va situado detrás del horcate.

. derivado de Cuello < del lat. COLLUM.

. D.R.A.E.- "Aumentativo de collera 2. collera de lujo fuerte y ligera, que se usa para los caballos de los coches".

□ **COLLERA.-** Pieza del Ubio que va colocada en el cuello de los animales. Se forraba la costilla del ubio con anea y esta a su vez se cubría con piel de oveja cosida. Sirven para amortiguar el roce del ubio en el animal al tirar.

. Derivado de Cuello < del lat. COLLUM.

. D.R.A.E.- "Collar de cuero o lona relleno de borra o paja que se pone al cuello de las caballerías o a los bueyes para que no les haga daño el horcate.

. D.A. "Cierta invención que se hace de cuero como bolsa, de dos varas de largo, la cual se rellena de paja o borra y se pone a las mulas y a las caballerías, atando las dos puntas por abajo y sobre ella unas palos de su misma hechura, que llaman horcones, a los cuales se les ata las cuerdas o tirantes, sin que los horcones las lastimen".

□ **COLGADORES.-** Parte del collerón, son una especie de tirantes en los que va sujetado el horcate y sirven para que este no se mueva.

. Derivado de "colgar" del lat. COLLOCARE.

. D.R.A.E.- "Colgador: colgadero, que es apto para colgarse 2. garfio, escarpia u otro cualquier instrumento que sirve para colgar de él alguna cosa.

□ **COSTILLAS.-** Piezas del ubio de made-



Foto 4 ► Horcate y collerón

ra a modo de horcate que van a cada uno de los lados del cuello del animal sujetándolo.

❑ **CUCHILLAS.**- (vertedera) Elemento del arado que sirve para cortar la tierra y levantarla, para que poco después sea volteada por el ALA de la vertedera.

. del lat **CULTELLUS** diminutivo de **CULTER** 'reja del arado'.

. D.R.A.E.- "6. Pieza del arado que sirve para cortar verticalmente la tierra, de manera que, complementando el corte horizontal de la reja, quede desprendido el prisma que la vertedera separa e invierte".

❑ **DENTAL.**- parte del arado en la que va apoyada la reja, el dental lleva un rebaje para poder poner los orejeros.

. Derivado de diente, del lat. **DENS-DENTIS**, 'parte del arado'

. D.R.A.E.- "palo donde se encaja la reja del arado".

❑ **DESEMBOZAR.**- limpiar el arado de las hierbas y la tierra que se acumula encima de la reja y que entorpece la labranza.

. El diccionario de la Real Academia no aparece ninguna acepción derivada con el sentido que aparece en la grabación por otra parte en el diccionario de Autoridades la definición más aproximada es "metafóricamente vale aclarar..."

❑ **ESTEVA.**- Pieza del arado que sirve para dirigirlo durante la labor.

. Del lat. vg. **STEVA**.

Foto 5 ► Horcate





Foto 6 ► Pablo Navarro junto a un horcate con correas del tiro

. D.R.A.E.- Pieza curva y trasera del arado, sobre la cual lleva la mano el que ara, para dirigir la reja y apretar contra la tierra.

□ **ESTIRAPERRO.-** Cadena que va desde el gancho de la **ME-DIANA**, cogida en su otro extremo por las cadenillas sujetas mediante el **GATO**.

□ **FRANCALETES.-** Correas que se utilizan para unir los tiros al horcate.

. Derivado del germanismo **FRANK** 'correa o anilla'

. D.R.A.E.- "Correa con hebilla en un extremo y a propósito para oprimir o asegurar alguna cosa 2. Andalucía y Méjico correa gruesa que une los tiros o tirantes del horcate".

□ **FRONTALERA.-** Correa que ciñe la frente de las bestias.

. Derivado de frente del lat. **FRONS-FRONTIS**

. D.R.A.E.- "correa o cuerda de la cabeza que le ciñe la frente y sujeta las carrilleras".

□ **FRONTIL.-** Pieza de esparto que se coloca delante de los cuernos de los toros utilizados para labrar.



□ **GANCHO DE LA MEDIANA.-** Una correa que sale de la **MEDIANA** y que en su extremo lleva un gancho, en el que se engancha la cadena del estiraperro.

□ **GARABATO.-** Arado para una sola bestia, en él se pueden acoplar los mismos elementos que en el arado común como los del arado de vertedera. Al ser de un sólo animal el garabato se empleaba en labores de poca importancia, en las que se necesitase poca fuerza.

. dialectalmente de "garabito" 'gancho retorcido'.

. D.R.A.E.- "6. Arado en el que el timón se sustituye por dos piezas de madera unidas a la cama y que permiten que haga el tiro una sola caballería".

□ **GARABATEAR.-** recalzar la siembra, una vez que esta estaba crecida, se usaba para quitar la maleza del fondo del surco y dejar limpio el lomo.

. Derivado de "garabato".

□ **GASONES.-** Pogotes grandes de tierra que quedan al labrar.

. Término aragonés que significa "terrón" que deja entero el arado.

□ **GATO.-** Pieza de hierro sujeta en el medio del timón que actúa a modo de gancho. El gato era una especie de pestillo que sujetan unas cadenas pequeñas que van alrededor del timón. Desde el gato a la **ESTEVA** va una cuerda de la que tira el labrador y levanta con esta acción el gato quedando las mulas sueltas. Esto es un método de seguridad que sirve al labrador para soltar el arado en el caso que las bestias se espanten, estas no arrastren el arado.

□ **HOCIQUERA.-** Correa de la cabezada que ciñe el hocico al animal.

□ **HORCATE.-** Pieza de madera en forma de horca que va colocada en el cuello del animal y en la que se enganchan los tiros con los que arrastra este el arado, va colocado delante del **COLLERON**.

. D.R.A.E. "Arreo de madera o hierro en forma de herradura que se pone a las caballerías encima de la collera y al cual se sujetan las cuerdas o correas del tiro.

. Derivado de horca del lat. **FURCA**.

□ **MADRINA.-** Correa que va por debajo de la cabezada y que servía para unir dos mulas, para que no se abrieran.

. Derivado de "madre" del lat. **MATER**.

. D.R.A.E. "cuerda o correa que ata y une dos o más caballerías para que vayan en hilera una detrás de otra".

□ **MANGOTE.-** Pieza de cuero que situa da en la punta de la collera.

□ **MANTA DE UNCIR.-** Manta gruesa, de abrigo que se ponía a los animales detrás del **UBIO**.

□ **MAZA.-** Pieza de madera gruesa que va situada en la parte superior del ubio.

□ **MEDIALUNA.-** Pieza en forma de media luna colocada en el arco del **HORCATE**, esta pieza de hierro, va sujeta al horcate mediante unos tornos, sirve para que el horcate no se abra.

□ **MEDIANA.-** Correa que une el yugo al timón del arado.

. Del lat. **MEDIUS**.

. D.R.A.E.- Correa fuerte con que se ata el barzón al yugo de las yuntas.

□ **MOSQUEROS.-** Fleclos de correas que se usa en las cabezadas para quitar las moscas de la cara de los animales.

. Del lat. **MUSCARIUM** derivado de "mosca" del lat. **MUSCA**,

. D.R.A.E. "Fleco de correillas o cordones que se pone en las cabezada y jáquimas para que a las caballerías se le espanten las moscas".

□ **MULA SOBRERA.-** Una mula que se empleaba para ir relevando a las demás en las labores más duras, generalmente era la mula más vieja.

□ **OREJEROS.-** Piezas del arado hechas de metal o madera generalmente, servían





para hacer el surco más ancho o estrecho.

. Derivado de oreja del lat. AURICULA

. D.R.A.E.- "cada una de las dos piezas o palos que el arado común lleva introducidos oblicuamente a uno y otro lado del dental y que sirve para ensanchar el surco. Modernamente estas piezas se hacen de hierro".

▣ **PALO DE ARRASTRAR.**- Palo que se pasa por encima de la tierra para ir deshaciendo los gasones.

▣ **PATAS.**- Cada uno de los lados del HORCATE.

▣ **PERRO.**- Ceporro, cepa, planta de la vid.

▣ **PESCUÑO.**- Pieza de hierro a modo de cuña que sirve para que no se mueva el resto de las piezas del arado, se coloca a presión entre la esteva y la reja con lo cual todos estos elementos forman un cuerpo rígido.

. Derivado de "cuña" del lat CUNEUS -pescuño disimilación de °poscuño compuesto con post (detrás).

. D.R.A.E.- "Cuña gruesa y larga con que se aprietan la esteva, reja y dental que tiene la cama del arado".

▣ **RAMAL.**- Correa utilizada para guiar al animal de unos 150 cm. de largo, va enganchada desde el hocico de la mula por el lado derecho del lomo de la mula al centro del timón..

. Del lat. "Ramo" del lat. RAMUS (rama).

.D.R.A.E 2. Ronzal asido al cabezón de la bestia.

.D.U.E. 3. Cuerda que se sujeta al cabezón de una caballería para llevarla de ella.

. D. A. Se llama también al "cabestro" o ronzal que está asido a la cabeza de la bestia.

▣ **RAMALILLOS.**- Correas más pequeñas que los ranales situadas en la parte de las mulas más cercana al timón, por la parte interior del arado.

▣ **RASTRILLO.**- instrumento similar al

SARRETÓN colocado debajo de las barbas del animal utilizado mediante presión para que el animal obedezca.

. Derivado de "rastro" del lat. RASTRUM 'rastrillo'.

. D.R.A.E.- Por similitud con otras definiciones: "Tablas con muchos dientes".

▣ **RECALZAR.**- Labrar la tierra, generalmente utilizado como "recalzar la siembra": matar la hierba que hay en el fondo del surco y al mismo tiempo echar en la siembra tierra nueva.

. para etimología ver CALZAR.

. D.R.A.E.- "Arrimar la tierra alrededor de las plantas o árboles.

▣ **REJA.**- Instrumento del arado acabado en punta plana, se utiliza clavándolo en la tierra para levantarla.

. Del lat. REGULA 'regla de metal o madera'.

. D.R.A.E.- "Instrumento de hierro que es parte del arado y sirve para romper y revolver la tierra".

▣ **RENCO.**- Elemento utilizado para alargar el timón cuando este se compone de dos partes.

. Cat. y oc. ranc, it. ranc, tomados de un derivado del germánico WRANKJAN 'torcer'.

▣ **SARRETÓN.**- Pequeña media luna metálica ubicado en hocico del animal, debajo de la correa (hociguera) utilizado para que mediante su presión en el morro este animal obedezca.

▣ **SILLETA.**- Pieza de madera sobre la que va una correa en la que descansaban las varas.

▣ **TAPACUELLOS.**- Pieza de cuero que va enrollada en la parte de arriba del collarón y que se extiende sobre el cuello del animal, se utilizaba cuando llovía para que los animales no se mojen y no les salgan granos.

. Derivado de "Tapa" probablemente del germánico °TAPA 'tapón'.



Foto 7 ► Arado. En el fondo, reja y cuchillas

□ **TERCIAR.**- Dar la tercera labor a las tierras.

. Del lat. TERTIUS 'tercero'.

. D.R.A.E.- "Dar la tercera reja o labor a las tierras, después de barbechadas y binadas".

□ **TIMÓN.**- Palo empalmado por delante a la cama del arado al que se sujeta la caba-

llería que lo arrastra.

. Del lat. TEMO-ONIS 'timón de carro o de arado'

. D.R.A.E.- "Palo derecho que sale de la cama del arado en su extremidad: tiene tres o cuatro agujeros que sirven para meter la clavija y proporcionar el tiro.



- **UBIO.**- Nombre que se da en esta comarca al yugo de las mulas.  
. Del lat. IUGUM.  
. D.R.A.E.- Yugo de los bueyes y de las mulas.
- **UNCIR.**- Acción de colocar el yugo a las bestias.
- **UNCIERAS.**- Cuerdas o correas de cuero delgadas para atar cada uno de los lados del COLLERON.  
. Del lat. JUNGERE.
- **VARAS.**- Barras de madera empalmadas por delante a la cama del arado entre las cuales se engancha la mula.
- **VILORTA.**- Anillas de hierro que unen el timón al RENCO.  
. D.R.A.E.- "Vara de madera flexible que sirve para hacer aros y vencejos. 2. cada una de las abrazaderas de hierro, que sujetan al timón a la cama del arado".

### **PALABRAS COMUNES CON EL ARAGONÉS**

*(diccionario Aragonés)*

- **ALAS.**- "Salientes de madera forrados de metal para ir echando la tierra a uno y otro lado".
- **ALOMAR.**- "salirse las caballerías de la línea recta al arar".
- **ANTEOJERAS.**- "antiparras".
- **BARRIGUERA.**- "correa que pasa por debajo de la barriga de las caballerías de varas".
- **CALZAR.**- "reponer el acero de la reja desgastada de un apero".
- **RECALZAR.**- "dar tierra a las plantas".
- **CAMA.**- "6. Parte del arado donde se juntas las piezas desmontables".
- **COLLERA.**- "Parte del aparato de las caballerías a manera de collar".
- **COSTILLAS.**- "Palos que en yugo de las

mulas sujetan la collera".

- **DENTAL.**- "Trozo cónico de madera sobre el cual se sujeta el "guambre" o reja del apero.
- **DESEMBOZAR.**- "Desbozar, limpiar una conducción".
- **ESTEVA.**- "Esteve".
- **FRANCALETES.**- "Franjaletes: cadenas del carro que se enganchan a la collera".
- **RAMAL.**- "Soga especialmente para llevar una caballería".
- **TIMÓN.**- "Vara central del arado".
- **UBIO.**- "En algunas provincias significa yugo".

La mayoría de las formas estudiadas en la encuesta son comunes con el aragonés, su zona de contacto es la franja fronteriza de todo el suroeste del dialecto. Esta presencia de términos comunes se demuestran los mapas lingüísticos A.L.E.A.N.R.

Por otro lado lo mismo ocurre con el andaluz, donde en la parte oriental de Andalucía es la que tiene mayor cantidad de voces comunes, esto queda demostrado por la proximidad a la zona de Villarrobledo.

## **2**

### **ONOMASIOLOGÍA**

Nota: Muchos de los términos que aparecen en la onomasiología tienen su justificación etimológica, pero otros los he sacado por razonamientos algunas veces puramente referenciales.

- **ABUZAR.**- Por AGUZAR del lat. vg. \*ACUITARE derivado de ACUTUS 'agudo'. Es un término que se ha heredado ya con el significado general "aguzar: sacar filo" y se emplea normalmente en agricultura.



□ **ALA.-** Su aplicación al campo de la agricultura puede venir motivado por la similitud establecida de una manera metafórica, se aplica generalmente a aquellas cosas que están a los lados: "el ala de un tejado" se ha producido un desplazamiento significativo desde el campo animal "extremidad de un ave" a un campo más específico y de igual modo ocurre con el desplazamiento semántico al campo de la agricultura: un elemento del arado que puede justificarse tanto por su ubicación como por su forma.

□ **ALOMAR.-** Del lat. LUMBUS, 'lomo'. Se denomina con este término a una labor de la agricultura, parte del originario significado de 'lomo', parte superior del cuerpo de los animales; de este significado animal se ha pasado por un desplazamiento significativo al área agrícola: "parte que se levanta entre dos surcos en la tierra labrada". El verbo Alomar está íntimamente ligado a este segundo significado.

□ **ANTEOJERAS.-** Palabra compuesta de ANTE del latín ANTE 'delante' y OJERA derivado del latín OCULUS. Este término posee el significado etimológico asociado, pues son unas "piezas de cuero que van delante de los ojos", toman su significado por contigüidad.

□ **ARADO.-** Del lat. ARARE, del lat. ARATRUM conserva su significado etimológico.

□ **ARMAS.-** Del lat. ARMA-ORUM, puede deberse este cambio en el significado a causa de una generalización de un término concreto, "instrumento para atacar o defenderse" a pasado a piezas con que se "arman" (verbo armar) se montan las varas, "juntar entre si varias piezas ...".

□ **AVANZARRAMAL O ALCANZARRAMAL.-** También es un derivado de RAMUS, palabra compuesta por AVANZA y RAMAL, ambos términos poseen en su forma sintética el mismo valor que tenían

independiente, antes de la composición: avanzar el ramal, la función de esta correa es la de alargar los tiros principales, los ramales.

□ **BINAR.-** Del lat. vulgar °BINARE 'dar la segunda cava'.

□ **CABEZADA y CABEZÓN.-** Ambos términos proceden del lat. CAPITA, la relación con el campo que estamos estudiando es clara, ya que, toma su nombre del lugar donde van ubicados estos elementos. La diferencia entre ellos viene marcada por el sufijo -ADA y -ON, el primer caso se refiere a una correa más completa que se utiliza en labores de labranza mientras que en el caso de CABEZÓN tiene una función secundaria pasar las mulas a la cuadra.

□ **CALABACILLA.-** Este término se crea por analogía con el mundo vegetal ya que se refiere a un gancho pequeño en forma de calabaza, de ahí el diminutivo -ILLA.

□ **CALZAR.-** del lat. vg. °CALCEA derivado del lat. CALCEO zapato, CALCEARE > CALZAR.

Aquí nos encontramos con una metafóricación, calzar su significado etimológico es acción de poner una calza un zapato del mismo modo se ha tomado calzar como acción de colocar la reja en el dental. En ambos casos encontramos el rasgo común de "acción de poner algo en una extremidad inferior".

El significado de "calzar" en la encuesta es de añadir a la reja gastada más hierro.

□ **CAMA.-** 'Pieza encorvada que forma parte del arado', proviene del céltico CAMBOS "curvo". Aquí nos encontramos con un proceso de desplazamiento significativo, se le da este nombre a diversos objetos de forma curva. Encontramos un procedimiento de especificación de un término general se ha pasado a una denominación propia del campo de los instrumentos de labranza.

□ **CAMELLA.-** En la aplicación de este



término para la denominación de yugo para bueyes y vacas se ha producido un desplazamiento semántico originado por contigüidad: el yugo es semejante al lomo de un camello, posee arcos cada parte del yugo similares a las jorobas de un camello. Este significado nos viene dado por analogía con el mundo animal.

□ **COLGADORES.**- Este lexema se ha introducido dentro del área léxica de la agricultura en virtud de la aplicación de un significado general a uno más específico. Se ha adaptado el significado original "para colgar" en un contexto "correas en las que va colgado el HORCATE".

□ **COLLERAS, COLLERON.**- Ambos términos se toman de una misma etimología latina COLLUM > CUELLO. El empleo de estos dos términos viene dado por el propio referente y su ubicación, en el cuello del animal, de ahí su formación mediante la raíz CUELL- más los sufijos -ERA, -ERON que lo único que indican es la dualidad o el tamaño (collar grande).

□ **COSTILLAS.**- Denominación metafórica ya que nos encontramos con una semejanza entre unas costillas de cualquier esqueleto y la forma que tiene cada una de las costillas del yugo.

□ **CUCHILLA.**- Del lat. CULTELLUS, diminutivo de CULTER. Este término ha llegado al área léxica de la agricultura procedente de una ampliación concreta de un significado general, se ha producido un proceso de adaptación al nuevo contexto. Se ha pasado de un significado general "lamina con fino empleada para cortar" a un contexto particular "para cortar la tierra cuando se va labrando".

□ **DENTAL.**- proviene este término del latín DENS-DENTIS se produce una evolución semántica, se produce una asociación significativa, pues el dental es la parte que se clava (muerde) la tierra, aunque la aso-

ciación más normal sea por la forma de cuña, forma de diente.

□ **ESPACHAR.**- La adopción de este término por el campo de la agricultura, puede venir de un significado más general "despachar: terminar un quehacer" una vez hechos los lomos ya como faena final se "espachan" se "rajan los lomos".

□ **ESTIRAPERROS.**- (Cadena del estiraperros) Palabra compuesta ESTIRA + PERROS, de origen claramente metafórico. Su significado es "cadena que va desde el gancho de la mediana, cogida en su otro extremo por dos cadenillas que quedaban enganchadas estas a su vez por el GATO. Este término que parece tener un origen despectivo posee un sema claro. /+alargamiento-prolongación/, que parece en la raíz verbal del adjetivo "estira" y está justificada en el referente como "cadena que va desde el gancho de la mediana al gato", el segundo término de la composición el sustantivo "perros", puede venir asociado, al significado de "ceporro" (perros son en Villarrobledo los ceporros: las cepas viejas de la vid, sin pampanas ni sarmientos, que se arrancan para la lumbre), se le podría haber dado este nombre a la cadena por analogía con la tarea de sacar los perros, es decir, arrancar los ceporros.

□ **ESTEVA.**- Procedente de STEVA\* es una forma propia, es la forma más antigua afincada en castellano.

□ **FRANCALETE.**- Origen franco FRANK "correa con una hebilla que sirve para trabar la rueda del carro y otros oficios semejantes"; se ha pasado de un significado concreto a otro similar "correa con la que se unen los tirantes del horcate", lo ha originado un desplazamiento semántico motivado por la contigüidad.

□ **FRONTALERA y FRONTIL.**- Proceden del lat. FRONS-FRONTIS 'frente'. Al igual que en el caso de CABEZADA toma



Foto 8 ► *Carabato: cama y cuerpo del garabato y las manzuelas*

su nombre del sitio en el que van ubicados, se produce un desplazamiento semántico. Aquí nos encontramos con dos palabras distintas cuyo único sema común es el de "ir en la frente del animal", y como carácter diferenciador: la **FRONTALERA** es usada en las mulas y es de cuero, mientras que el **FRONTIL** lo usan vacas y bueyes y es de esparto.

□ **GARABATO.-** Tiene un origen dialectal procedente de **GARABITO** con el significado de 'gancho retorcido'.

La única similitud que encuentro entre el significado original del término y su significado actual como "tipo de arado para una sola caballería" puede venir por la similitud semántica, gancho, su función fundamental es la de enganchar. En el garabato (arado) al ser para una sola mula el animal

va enganchado en él, entre las dos varas, mientras que en el arado común el animal va más independiente.

□ **GARABATEAR.-** Sería una formación derivada de **GARABATO**, acción mediante el sufijo **-EAR**, creador de verbos a partir de sustantivos. En este caso significa acción propia de arar utilizando un garabato, aunque posee un significado más específico "poseer el garabato por los surcos cuando la siembra estaba un poco crecida".

□ **GATO.-** El origen de este término es difícil de determinar, etimológicamente no encontramos una acepción concreta directa para esta denominación.

Este utensilio tiene como antecedente otro que en algunos lugares se denomina la **TRAMPA (La Roda)**<sup>\*</sup>, y que consistía en una cadena que va desde la **MEDIANA**

\* TELISELIO CHACÓN BERRUGA, "El habla de la Roda de la Mancha" (contribución al estudio del habla manchega). Instituto de Estudios Albacortenses C.S.I.C., Confederación Española de Centros de Estudios Locales, 1981. Págs. 179 a 188. X. Aparos Aparajos. El Carro, Otros".



hasta la mitad del timón donde van unas pequeñas cadenas que rodeaban al TIMÓN y que se unían a la cadena grande mediante dos anillas, que al estirar el labrador de una cadenilla que va hasta la ESTEVA quedando sueltas las mulas (así se evitaba que en una espantada las mulas arrastrasen el arado).

Su origen puede deberse a su similitud con el gatillo, como una especie de palanca que deja suelta el arado.

□ **HITÓN.-** Puede tener su origen etimológico en el lat. \*FITUS, derivado de FIGERE 'clavar, hincar'. La única conexión que encontramos entre la etimología y el término que se utiliza es la siguiente: el HITÓN es una correa enrollada a la maza del ubio y fuertemente clavada para que no se suelte ni se desplace de un lado al otro.

□ **HORCATE.-** Derivado del lat. FURCA. El origen del término están en la similitud del instrumento con una horca, se produce una asociación significativa, no en cuanto a su uso, sino en su forma semejante.

□ **MADRINA.-** Derivado de MATER, García de Diego da como etimología "madrina" (madrina) que significa persona que presenta a otra que recibe un sacramento y que durante toda la vida le ayuda y guía", este significado aunque parezca alejado del referente, tiene semas emparentados, "guía", la madrina es una correa que une las dos mulas para que no se abran e impidan la labor, en cierto modo esta correa ayuda a conseguir, obliga a marchar con igualdad. Se produce una transposición semántica de una función humana a una correa con una utilidad específica.

□ **MANEZUELAS.-** Derivado de "mano" del lat. MANUS, se ha producido una desviación semántica de la acción propia del sustantivo para asir, para agarrar pasa a denominar el instrumento que se maneja guiado, agarrado por las manos.

□ **MANGOTE.-** El origen del término está en MANGA derivado de MANICA. En este caso el nombre de esta pieza viene dado por la posición que ocupa en el UBIO "al final de la collera", tiene la forma externa de manga. El cambio de significado se produce por proximidad.

□ **MAZA.-** Del lat. vg. \*MATTEA. Este nombre puede deberse a un paso desde la extensión del término "maza como instrumento de madera dura, de forma cilíndrica que sirve para golpear" a la hora de aplicarlo a la parte superior del ubio, también conformada por madera dura y de forma cilíndrica.

□ **MEDIALUNA.-** Del lat. MEDIUS y LUNA -AE. Procede de un significado muy genérico "cualquier utensilio en forma de medialuna" que en nuestro caso se ha ceñido al entorno agrícola, una pieza del HORCATE.

□ **MEDIANA.-** Del lat. MEDIUS 'medio'. Este término puede deber su nombre a dos razones:

- La ubicación de esta correa: la posición que ocupa en el yugo, va colocada en el centro, en el medio, se ha producido un desplazamiento semántico para denominar el utensilio.

- Sirve para unir el timón a la maza del ubio, "media" entre ambos.

□ **OREJEROS.-** Aquí nos encontramos con un desplazamiento semántico se ha tomado el significado genérico del término "oreja: como parte externa del oído", a la hora de la denominación de el referente se ha tomado ese carácter "externo", se produce una similitud en cuanto a la forma pues se realiza un cambio de un rasgo animal, a la denominación de un utensilio, las orejas están situadas a uno y otro lado de la cabeza, la similitud estriba en que los orejeros están situados a uno y otro lado del dental.

□ **PATAS.-** Se pasa de un significado más



específico "piernas de los animales" y por extensión se aplica a una parte del HÓRCATE, al igual que en el caso de CAMELLA se crea un significante por analogía con el mundo animal.

□ **PESCUÑO.-** Viene del lat. CUNEUS se ha producido en la creación del término una disimilación de pescuño, compuesta de POST- (detrás). Aquí está clara la derivación de "cuña" mas el prefijo.

□ **RAMAL.-** Del lat. RAMUS 'rama'. En este caso nos encontraríamos con una aproximación significativa a la base etimológica de la que procede. La rama es una extremidad del árbol que esta unida al tronco, esto supone una prolongación del mismo. Ramal en otro contexto posee algunos senas similares, es la aproximación, es la conexión que tiene el labrador con el animal.

□ **RAMALILLOS.-** Con idéntica etimología que en el caso anterior, añade el diminutivo -ILLO que nos señala un referente mas pequeño que RAMAL, por otro lado este diminutivo puede venir forzado por su uso referencial, así RAMAL es una correa principal y los RAMALILLOS cumplen una función secundaria.

□ **RASTRILLO.-** Derivado del latín RASTRUM -I; el significado viene motivado por la analogía de este con el rastrillo herramientas un instrumento de metal con dientes, ya que el RASTRILLO es un instrumento de metal que lleva unos pequeños dientes.

□ **REJA.-** Del lat. REGULA 'regla de metal o de madera'. Se ha producido un cambio para denominar un utensilio, se mantiene en parte su significado etimológico aunque se ha ampliado su uso.

□ **SARRETON.-** Derivado de SIERRA del latín SERRA; el significado viene motivado por la analogía de este con la sierra, un instrumento de metal con dientes, ya que el SARRETON es un instrumento de metal

que lleva unos pequeños dientes que son los que aprietan el hocico del animal para hacerle daño.

□ **TAPACUELLOS.-** Este lexema compuesto posee el significado total gracias a la unión de los términos que la forman, el verbo TAPA, Derivado de "Tapa" probablemente del germánico \*TAPA 'tapón' y el sustantivo CUELLOS, derivado del lat. COLLUM, la palabra en si indica su propio significado.

□ **TIMÓN.-** Del lat. TEMO -ONIS 'timón del carro o del arado'

□ **UBIO.-** Voz propia de este campo procedente del lat. IUGUM 'yugo'.

□ **UNCIR, UNCIERA.-** Ambos términos proceden del latín JUNGERE 'unir'. En el caso de UNCIERA se ha creado un término sobre la base original etimológica para denominar un útil que sirve para "atar" (uncir) las colleras y los collerones.

□ **VARAS.-** Proviene etimológicamente del latín VARA se mantiene el significado original, se ha pasado a designar un campo más concreto "cada uno de los palos del garabato que van unidos a las armas del garabato".

□ **VARIJA.-** Su procedencia etimológica del lat. VARA, procede de una forma analítica "vara de ijar" para pasar a la sintética "varijá", es una vara larga que en un extremo tiene una punta de hierro; con ella los boyeros pican o llaman a la yunta", frente a la agujada "vara larga con un hierro de forma de paleta o de ánora en uno de sus extremos, en las que se apoyan los labradores cuando aran y con la cual separan la tierra que se pega a la reja del arado". En nuestra encuesta aparece un desplazamiento tenemos el primer significante VARIJÁ con el segundo significado expuesto.

□ **VILORTAS.-** García de Diego defiende su origen céltico \*bilia > vara, Corominas después de destacar su origen latino, árabe y germánico considera la posibilidad de as-





endencia céltica. La evolución semántica desde "rámas de árbol trenzadas que sirven para sujetar" pasa a significar "anillas de hierro que unen el timón al renco".

### 3

## SEMASIOLOGÍA

El archilexema que abarca todo el entorno que vamos a estudiar semánticamente es el de "APEROS", se corresponde con todo el contenido del campo léxico: "el conjunto de todos los instrumentos necesarios para la labranza".

La palabra "apero" proviene del latín "appariare": arreglar o disponer, proveer de aperos. Generalmente es usado en plural:

"aperos": conjunto de utensilios de labranza. Bajo este archilexema vamos a ver estructuradas todas las áreas en las que están diferenciados los distintos elementos referenciados siempre por la realidad extralingüística que mencionan. Por otro lado descubriremos como entre los términos pertenecientes a cada una de las áreas existen relaciones de afinidad al pertenecer a un ámbito común.

### ELEMENTOS DEL ARADO

El primer grupo de lexemas que vamos a estudiar son aquellos relacionados con el ARADO y todo el conjunto de elementos y acciones que le son propios. El área de estudio semántico será "Elementos



Foto 9 ► Cama del arado y esteve



y usos del arado".

En este campo de definiciones distinguimos:

- Elementos que componen cada uno de los tipos de instrumentos para arar:

Arado : Vertedera  
 Arado (común)  
 Garabato

En esta primera distinción encontramos una oposición clara entre dos términos: **ARADO/CARABATO** (ver Figuras 1 y 2), en la comarca de Villarrobledo ambos términos tienen una diferenciación general y pertinente: el arado se utilizaba con una o dos mulas, mientras que el garabato era

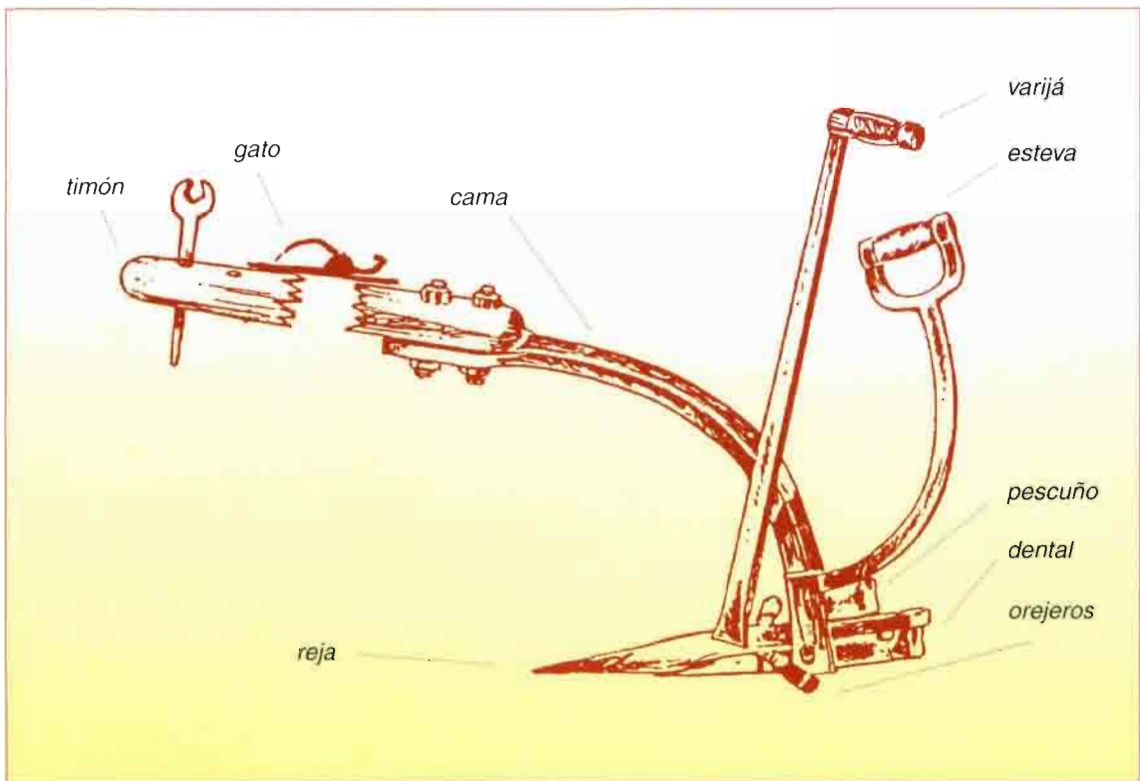
usado con una sola mula.

Tampoco pasaremos por alto que ambos pueden utilizarse bien con reja y orejeras o bien con vertedera pero esto se comentará más adelante.

Dentro de la oposición ARADO/GARABATO están asociados a ellos otro grupo de lexemas que podemos ordenar por medio de oposiciones y diferenciados cada uno de ellos por rasgos sémiicos:

▣ **TIMÓN/VARAS.**- Ambos términos tienen la característica común de ir colocados en la parte delantera del arado y ambos son la pieza a la que son sujetadas la mulas con el fin de tirar de arado. Así el Diccionario de Usos del Español de María Moliner de-

Figura 1 ► Arado



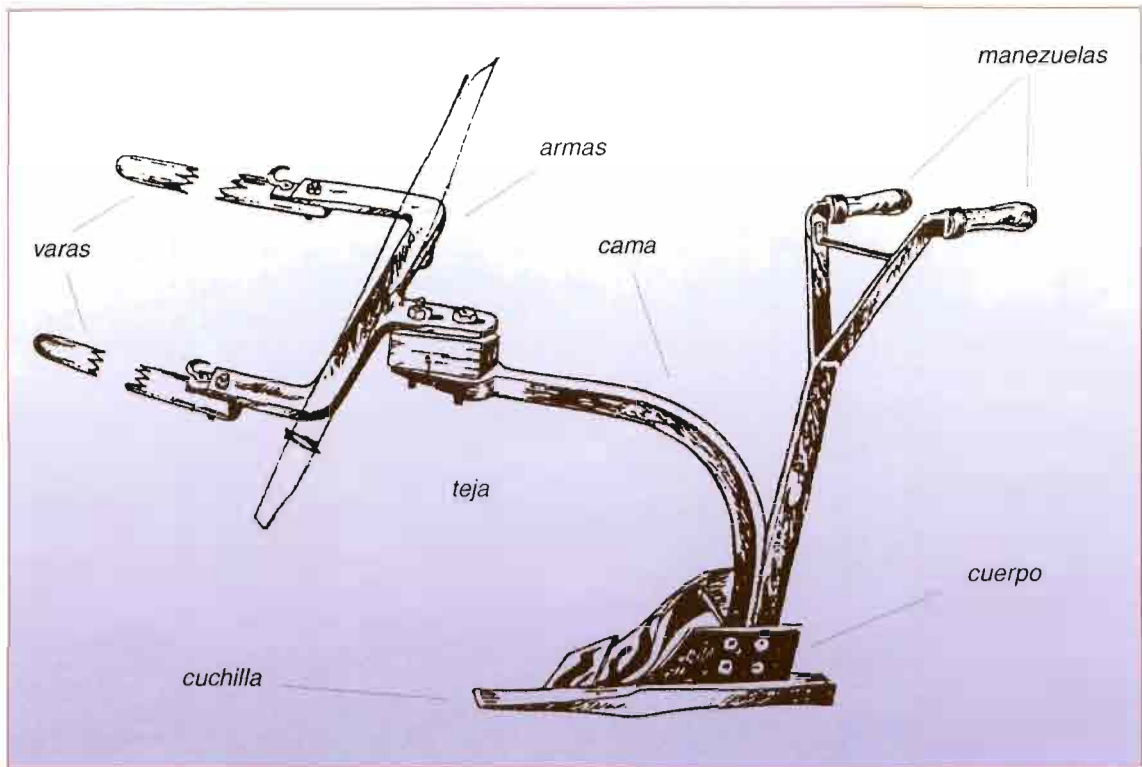


Figura 2 ► *Garabato de vertedera*

fine al timón como Palo empalmado por delante a la cama del arado al que se sujeta la caballería que lo arrastra.

Pese que en ambos términos encontramos semas comunes "posición delantera", encontramos rasgos que distinguen a estos:

*El timón es una pieza de madera larga.*

*Las varas son dos piezas de madera cortas.*

Los semas que se oponen en estos términos son los de unidad/duplicidad, y al mismo tiempo de modo equivalente la longitud largo/corto.

A esta oposición se puede unir la de alugar al que van unidos estos elementos,

pues cada uno se une a otro diferente:

-El timón puede ir unido al RENCO o la CAMA, término más común utilizado en esta comarca, según este sea más corto o más largo.

-Las varas van unidas a las ARMAS del arado, una pieza en forma de horquilla a la que van adosadas cada una de las varas.

No podemos olvidar tampoco que ambos términos están relacionados con ARADO/GARABATO, por lo cual aparece otro rasgo diferenciador en el esquema de oposición:

ARADO	TIMÓN	Para dos bestias
GARABATO	VARAS	Para una bestia



□ **ARMAS/RENCO.-** Estos dos lexemas tienen el sema común de ir unidos a la **CAMA**, pieza de madera o de hierro encorvada en la cual encajan por la parte inferior delantera, el **DENTAL** y la **REJA** y por detrás la **ESTEVA**, por el otro afianzada el **TIMÓN D.R.A.E.**

Estos dos lexemas también poseen rasgos que los oponen:

- Armas (garabato).- a ellas van empalmadas las **VARAS**.
- Renco (arado).- en él va empalmado el timón.

Como sema común está el que ambos median entre la **CAMA** y el resto de las piezas situadas en el extremo del arado.

□ **ESTEVA/MANEZUELAS.-** Estos dos términos trabajan bajo el mismo significado "pieza con la cual guía el labrador", ambas palabras poseen el sema común "conducción", pero también encontramos oposiciones:

- La Esteva lleva una sola empuñadura, se dirige con una sola mano.
- Las Manezuelas, termino usado en plural, se dirige con dos manos, posee dos empuñaduras.

Dentro de los tipos de arado también encontramos una clara distinción **ARADO/VERTEDERA**, el término "arado" posee un significado más generalizador, abarca todo los términos relacionados con la labor de "arar", mientras "vertedera" tiene un uso más limitado, se relaciona con labores más específicas: "hacer barbecho". Aquí se plantea una diferenciación en torno a la especificidad de cada uno de los términos:

- Arado para labrar la tierra y abrir surcos.
- Vertedera para labrar la tierra, levantarla y voltearla. En este término aparece un rasgo más diferenciador y especificador al mismo tiempo "voltear".

Dentro de la oposición general **ARA-**

**DO/VERTEDERA** nos encontramos una serie de términos relacionados con ambos que a un tiempo establecen un conjunto de oposiciones:

□ **CUCHILLA/OREJEROS, ALA/REJA:**

- Todos ellos están situados en la parte posterior del arado, aquella que tiene contacto con la tierra.

- La **CUCHILLA** (vertedera) sirve para cortar la tierra y levantarla, para que poco después sea volteada por el **ALA** de la vertedera.

- Los **OREJEROS** (arado) tienen una función común con el elemento anterior, cortar la tierra, pero por el contrario su utilidad esta orientada a modificar el surco, bien hacerlo más ancho o más alto, según para que se utilice.

- En **CUCHILLA/ALA** (vertedera) encontramos una relación funcional, la cuchilla la levanta mientras el ala la voltea, esta relación es similar a la que encontramos entre **REJA/OREJEROS**, la **REJA** se hinca en la tierra y la levanta mientras los **OREJEROS** distribuyen esa tierra levantada para formar el surco.

#### ELEMENTOS DE TIRO, UBICADOS EN EL CUELLO DEL ANIMAL

Otras de las áreas que abarca el campo semántico del arado son aquellos elementos que están en relación con el animal y relacionados a su vez con el arado.

□ **UBIO/CAMELLA.-** Estos dos términos están contrapuestos a otro: **HORCATE**, los rasgos diferenciadores son:

- **UBIO/CAMELLA** para dos animales
- **HORCATE** para un sólo animal

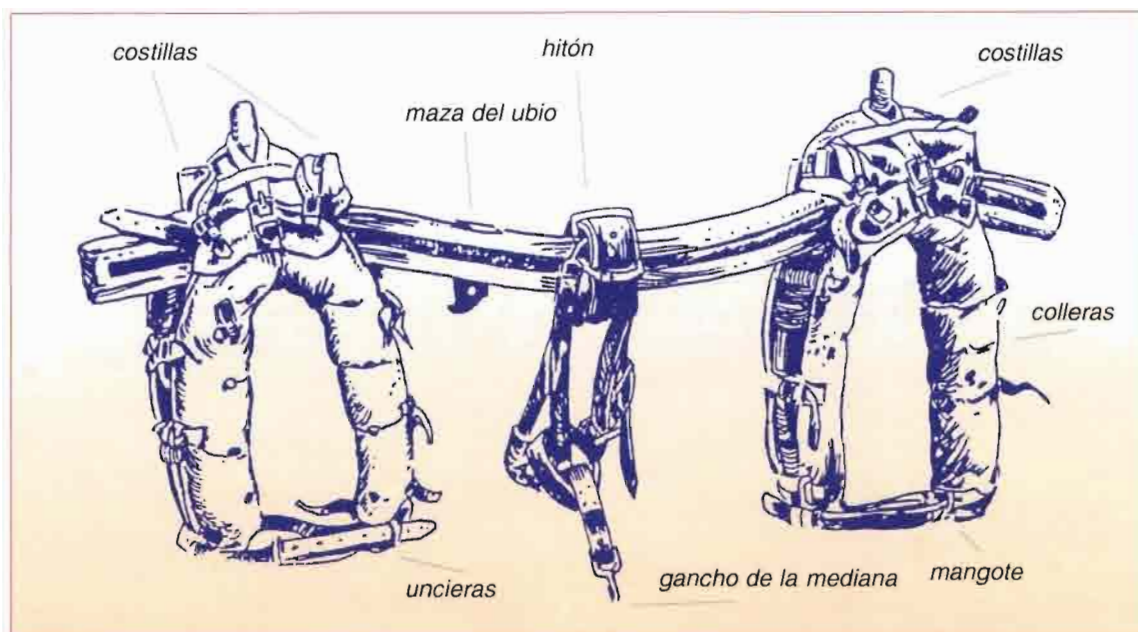


Figura 3 ► *Ubio*

Como rasgos comunes todos estos términos poseen el de ir ubicados en el cuello del animal, pero mientras que UBIO (yugo) y la CAMELLA sirven para UNCIR (unir), para juntar dos animales, tiene el sema de la duplicidad. El HORCATE es útil para un solo animal.

En algunas regiones españolas UBIO y CAMELLA son sinónimos, pero en la comarca de Villarrobledo esto no es así, ya que aquí marcan la diferencia los animales en los que son utilizados estos elementos.

- UBIO, para unir mulas, es un término más genérico.

- CAMELLA para vacas y toros, término más específico, en algunas zonas de andalucía se denomina CAMELLA a la parte superior del yugo, es lo que en Villarrobledo se denomina MAZA.

Estas diferencias de carácter más general, se encuentran más marcadas a la hora de descubrir las distintas partes que

componen estos útiles. La CAMELLA es mucho más sencilla, mientras que el UBIO está formado por un mayor número de elementos.

#### ▣ COLLERAS/COLLERON

Estos dos lexemas de la misma raíz y de un significado similar, van situados en el cuello del animal y sirven para que este no sufra daño al tirar del arado. La diferencia de estos términos parte de la distinción duplicidad/unidad.

GARABATO COLLERON Un animal  
ARADO COLLERAS Dos animales

El lexema COLLERON posee frente a COLLERAS el sema +individual.

En una oposición similar nos encontramos en el caso de COSTILLAS/PATAS DEL HORCATE. El rasgo + individual lo encontramos en PATAS pues era utilizado por un solo animal, aunque esta oposición

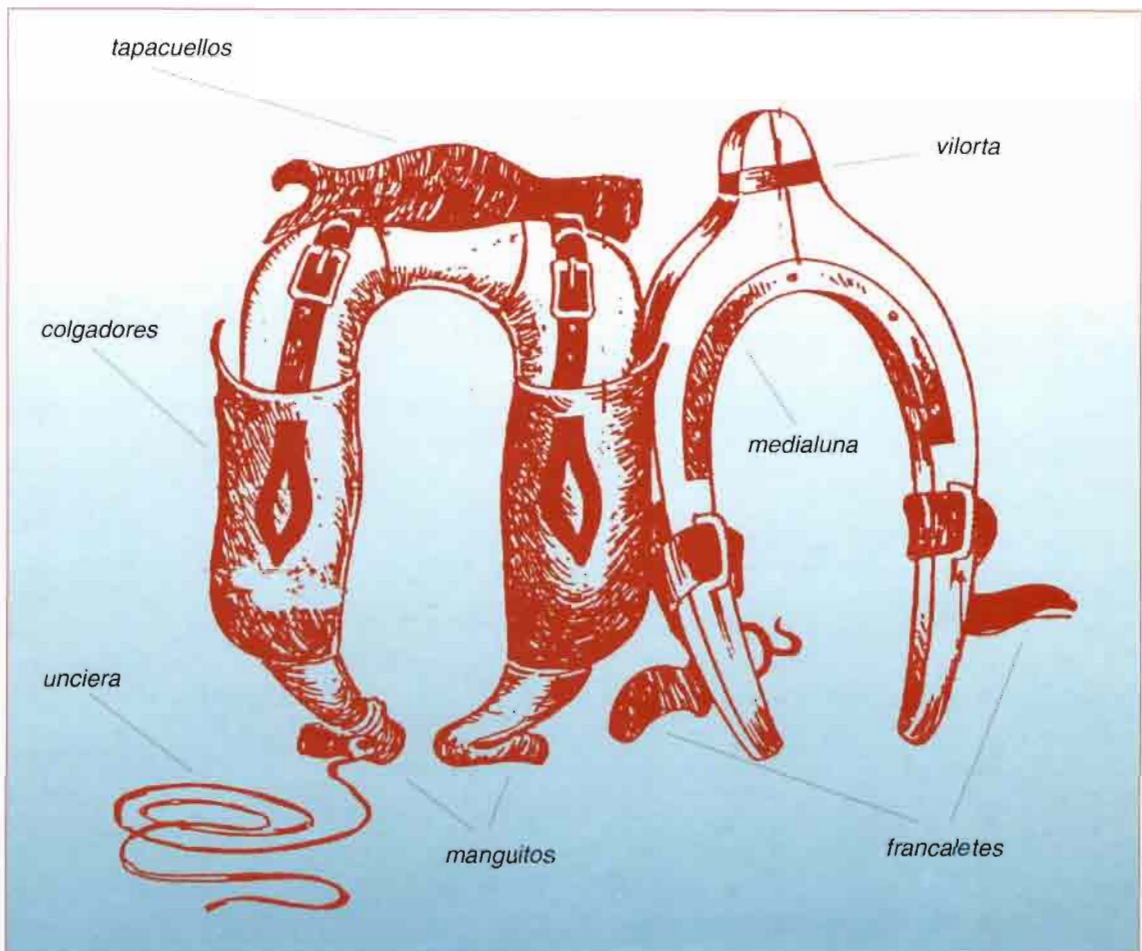


Figura 4 ► Collerón y horcate

viene reforzada por el sema + utilidad. Al observar la realidad extralingüística, el referente PATAS tiene una función mayor que COSTILLAS pues en las PATAS DEL HORCATE, en sus puntas eran donde se enganchaban los tiros para guiar al animal, mientras que las COSTILLAS no poseían esa función.

#### ELEMENTOS DE GUÍA

Otra de las áreas es aquella formada por numeroso grupo de lexemas utilizados

para denominar cierto tipo de correa con una función específica y que sirven de elementos auxiliares al arado:

□ **RAMAL/RAMALILLO.**- Ambos términos están emparentados derivacionalmente, poseen además rasgos comunes en lo referente al significado, su sema común es el "servir para" diferencias:

- RAMAL mediante el sufijo -ILLO ya nos está indicando una diferenciación de tamaño: un ramal pequeño.

- RAMAL son las correas princi-



pales, las riendas, van por la parte exterior de los animales, a cada uno de los lados y sirven para guiarlos.

- RAMALILLOS, son unas correas más pequeñas, van por la parte interior, entre ambas bestias, pegadas al timón.

□ **RAMAL/AVANZARAMAL.**- Esta oposición es similar a la anterior, son dos palabras con igual raíz terminológica, pero nos aparece un término con el sema /+ específico/ AVANZARAMAL, esta formado sobre la base verbal AVANZA más un sustantivo RAMAL. Nos encontramos con un lexema compuesto en el cual la diferencia se marca al añadir a un término más general RAMAL otro más específico el verbo AVANZA, que a su vez posee el sema /+ proximidad/ ya que este tiene la función de acercar los ramales al labrador, tiene una función mediadora.

Otra oposición la marcaría el vocablo MADRINA frente al resto: RAMAL, RAMILLOS y AVANZARAMAL. Su diferencia principal está en que los derivados de RAMAL tienen el significado mediador entre el animal y el hombre /animal+hombre/; mientras que en el caso de MADRINA esta mediación se establece entre animales /animal+animal/, sirve para que los animales no se abran.

#### ELEMENTOS UBICADOS EN LA CABEZA DEL ANIMAL

Otros de las áreas en la que encontramos términos relacionados es aquella que componen los elementos que se colocan en la cabeza del animal.

□ **CABEZÁ(CABEZADA)/CABEZÓN** estos dos lexemas tienen unos rasgos comunes son correajes que ciñen a la cabeza del animal, pero mantienen rasgos diferenciadores:

- CABEZADA, se utiliza para trabajar con el animal.

- CABEZÓN, usado para entrar al animal en la cuadra, por otro lado este correaje es más simple que la CABEZADA.

Dentro de la CABEZADA aparecen una serie de lexemas que mantienen entre ellos otras oposiciones: FRONTALERA, ANTEOJERAS y HOCIQUERA. El sufijo -ERA es indicador de un mismo contenido semántico en los tres casos, el lugar donde va ubicado cada elemento

- FRONTALERA.- Correa de la cabeza que ciñe la frente al animal.

- ANTEOJERAS.- Piezas de cuero que lleva la cabeza a los lados de los ojos, para taparle la visión lateral al animal.

- HOCIQUERA.- Correa de la cabeza que ciñe el hocico al animal.

A parte de la diferenciación semántica del lugar de ubicación también encontramos como FRONTALERA y HOCIQUERA indican un contacto físico entre la correa y la parte del animal, en el caso de ANTEOJERAS, el prefijo ANTE- nos indica distanciamiento, /-contacto/, va delante de los ojos, no sobre ellos.

□ **FRONTALERA/FRONTIL.**- Ambos términos tienen etimología común además del rasgo de ir colocados en la frente del animal, y sus rasgos diferenciadores son:

- La FRONTALERA se utiliza con las mulas y el FRONTIL con los bueyes.

El material del que están hechos es distinto: la FRONTALERA esta hecha de cuero, frente al FRONTIL que está realizada con anea, además tiene la utilidad de impedir que las cuerdas rocen la frente del animal.

Hay otro término asociado a estos es el MOSQUERO compuesto de unas pequeñas correillas en el caso de la FRONTALERA o pequeñas cuerdas en el caso del FRONTIL que servían para espantar las



moscas.

❑ **SARRETÓN/RASTRILLO.**- Ambos términos referencian de forma común a útiles de castigo con un mismo fin, que el animal obedezca al hacerle daño por la presión que ejercen en el animal estos instrumentos. La oposición está justificada no sólo porque cada uno de ellos designa una realidad diferente, aunque son de apariencia similar, su diferencia estriba en la ubicación:

- SARRETÓN, ubicado en hocico del animal, debajo de la correa ( hociguera).
- RASTRILLO, colocado debajo de las barbas del animal.

#### ACCIONES QUE SE REALIZAN CON EL ARADO

##### ❑ **BINAR/ALOMAR**

Hay rasgos que diferencian estos dos términos:

- BINAR, echar surcos delgados, dar la segunda labor.
- ALOMAR, es un verbo que indica una mayor generalidad, hacer lomos, realizar surcos.

##### ❑ **ALOMAR/ESPACHAR**

Estos términos están relacionados con las labores específicas del arado, pero con significados totalmente opuestos:

- ALOMAR es echar lomos
- ESPACHAR es rajar los lomos, deshacerlos.

Todos estos verbos expuestos, se oponen a GARABATEAR, acción específica que se realiza con el garabato, "recalzar la siembra". En los verbos que significan "acción hecha con el arado" aparecen dos semas anterioridad o posterioridad con respecto a una acción este es el caso de "garabatear" donde este sema de posterioridad queda latente al ser una acción que se rea-

liza después que la siembra este crecida.

Las acciones propias que se realizan con la REJA son:

❑ **ABUZAR/RECALZAR** estos dos verbos están en relación directa con el lexema REJA, ambos términos tienen como sema común el de "preparar la reja" y como rasgos diferenciadores:

- ABUZAR (AGUZAR) Afilar, hacer aguda, quitar hierro a la reja.
- CALZAR, añadirle cuando está gastada la reja, añadirle hierro.

## 4

### EL CUESTIONARIO

La obtención de los materiales lingüísticos sobre los se basa este estudio ha sido realizada mediante la utilización de un cuestionario. El objetivo de éste era conseguir que el entrevistado mencionase el término exacto correspondiente a una definición proporcionada por mí.

Antes de pasar de forma definitiva este cuestionario, tuve que documentarme y averiguar el nombre de aquellos términos que probablemente iban a salir en la encuesta. La principal dificultad consistía en encontrar los vocablos específicos, ya que no se encontraban referencias escritas en el ámbito local sobre este tema. Por ello, decidí buscar bibliografía en localidades próximas a Villarrobledo, encontrando una publicación referida al habla de La Roda<sup>6</sup>. Después de esto y mediante diferentes consultas y conversaciones con varias personas mayores, que de jóvenes habían sido labradores, conseguí ampliar la base documental. Esta información última ha sido la que ha servido de base para la confección de este cuestionario.





Las preguntas, por ello, están enfocadas en ese sentido, en buscar el término exacto para las definiciones, partimos del referente para llegar a su designación; este dato es importante ya que podemos encontrar con un mismo apero que tiene distintas denominaciones en localidades vecinas.

Por último, debemos considerar que esta encuesta modelo es abierta y que muchas de las definiciones vienen dadas por el propio diálogo y por ello, muchas veces no es necesario preguntarlas y al mismo tiempo, conforme avance la conversación puede que aparezcan términos desconocidos para nosotros y que debemos apuntar, únicamente hay que hacer hincapié en aquellos términos que se pasen por alto y preguntarlos. Más que las preguntas del propio cuestionario, han sido las explicaciones o las conversaciones sobre una anécdota las que han dado pie a conseguir el término específico o en su caso a aclarar aquellos otros sobre los que se me planteaban dudas.

Las preguntas que se detallan a continuación y su orden, son a título de referencia ya que las mismas se alteraban o en algún caso se omitían, atendiendo a la información o a los términos proporcionados por el encuestado.

\* TELERIEGO CHACÓN BRILLIGA. "El habla de la Roda de la Mancha" (contribución al estudio del habla manchego). Instituto de Estudios Albacetenenses, C. S. I. C., Confederación Española de Centros de Estudios Locales, 1981. Págs. 179 a 188. X. Aperos Aparejas. El Carrero. Otros<sup>2</sup>.

## CUESTIONARIO

El labrador utiliza para trabajar la tierra el arado, del que existen distintas variedades...

→ ¿Para qué labores se empleaba más comúnmente el arado?

→ ¿Qué es terciar, binar, olomar?

→ ¿Cómo se llama el palo situado en la parte delantera del arado? ¿Para qué sirve?

→ ¿Cómo se denomina la parte curva en la que va unida el timón y en la que se encajan el resto de elementos del arado (la cama)?

→ ¿Cómo se denomina a la parte del timón que va unida a la cama del arado?

→ ¿Cómo se llaman la abrazaderas utilizadas para sujetar el timón?

→ ¿Cómo se llama la pieza que sujeta el labrador para guiar el arado? ¿Cómo es? Descríbala.

→ ¿Por qué el arado ordinario lleva una sola esteva y el arado de garabato lleva dos?

→ ¿Cómo se llama la pieza del arado que se hince y remueve la tierra?

→ ¿Qué nombre recibe la acción de colocar la reja en el arado?

→ ¿Sobre qué pieza encaja la reja del arado?

→ ¿Cómo se llama y qué herramienta se coloca en el rebaje que hay en el dental?

→ ¿Cómo se llama la cuña con la que se aprietan a la esteva la reja y el dental del arado formando un cuerpo?

→ ¿Dónde iba colocado el pescuño?

→ ¿Cómo se llama la barra de hierro que se utilizaba para limpiar el arado? Descríbala, cómo se usaba.

→ ¿Qué nombre recibe la acción de limpiar el arado?

→ ¿Para cuántas caballerías es el garabato? ¿Qué diferencias muestra frente al arado ordinario?

→ ¿Qué es la cuchilla? ¿Y el ala? Descríbalas, ¿Para qué se utilizan?

→ ¿Para qué labores se utiliza la vertedero?

→ ¿Qué es garabatear y calzar la siembra?

→ Al ser el garabato para una sola bestia, en lugar de timón lleva otros elementos, ¿Cuáles son? Descríbalos.

→ ¿Cómo se llama la pieza del garabato en forma de horquilla que está unida a la cama y en la que están unidas las varas por el otro extremo? Descríbalo.

→ ¿Qué elemento del arado servía para en caso de espantada estas no arrastrasen el arado y se lastimasen, descríbalo.

→ ¿Qué nombre recibe el palo utilizado para deshacer los terrones de tierra (gasones).

→ ¿Qué nombre reciben las riendas para conducir a los animales.

→ ¿Qué nombre recibe la correa utilizada para alargar el ramal.

→ ¿Cómo se denomina el correaje utilizado en la cabeza de la mula?

→ ¿Cómo se llama la correa que ciñe la frente de la mula?



- ¿Cómo se llama el corceje utilizado para pasar a los animales a la cuadra? Descríbalo.
- ¿Qué nombre recibe el collar que iba junto al hocate y que servía para que el animal no se hiciera daño? ¿De qué está hecho?
- ¿Los extremos de cada uno de los lados del collarón por medio de qué va unido? ¿De qué están hechos?
- ¿Cómo se denomina a la pieza de la parte superior del collarón que se echaba a los animales cuando llovía?
- ¿Qué nombre recibe aquí el yugo?
- ¿Cómo se llama la pieza que va en la parte superior del yugo?
- ¿Qué nombre reciben cada uno de los cuatro maderos verticales que parten de la maza del ubio?
- Estas costillas al ir forradas ¿Cómo se denominan? ¿Cómo se realizaba y con qué?
- ¿Cómo se llama la correa con la que se sujeta al yugo el timón del arado?
- En la frontalería van una serie de correillas pequeñas que sirven para ahuyentar las moscas, ¿cómo se llaman?
- ¿Cómo se llaman las correas que van por debajo de la barbilla del animal?
- ¿Cómo se llama la pieza metálica semicircular que lleva una serie de pequeños dientes en el borde que se pone sujeta, sobre la nariz? ¿Para qué servía?
- ¿Cómo se denominan las piezas de cuero que se ponían delante de los ojos del animal para que miraran al frente?
- ¿Qué nombre recibe la correa que va por debajo de la cabezada y que servía para unir las dos mulas, para que no se abrieran durante la labranza?

## 5

### BIBLIOGRAFÍA

- ALEA. Manuel Alvar, con la colaboración de A. Lorente y G. Salvador, Atlas Lingüístico y Etnográfico de Andalucía. (6 vols.), Madrid, CSIC, 1961-1973.
- ALEANR. Manuel Alvar, con la colaboración de A. Lorente, Tomás Buesa y Elena Alvar, Atlas Lingüístico y Etnográfico de Aragón, Navarra y Rioja. (12 vols.), Madrid, Departamento de Geografía Lingüística (CSIC), Institución Fernando el Católico de la Excmo Diputación Provincial de Zaragoza, 1979-1983.
- COROMINAS, Diccionario. J. Corominas y J. A. Pascual, Diccionario Crítico Etimológico Castellano e Hispánico. (6 vols.), Madrid, Ed. Gredos, 1980-1983.
- CHACÓN BERRUGA. Teudiselo Chacón Berruga. El habla de La Roda de La Mancha : (contribución al estudio del habla manchega). Instituto de Estudios Albacences C.S.I.C., Confederación Española de Centros de Estudios Locales, 1981. Págs. 179 a 188. « X. Aperos Aparcejos. El Carro. Otros».
- DIEGO. Diccionario. Vicente García de Diego, Diccionario Etimológico Español e Hispánico. 2 edición aumentada con materiales del autor a cargo de Carmen García de Diego. Madrid, Ed. Espasa-Calpe, 1985.
- DIEGO, Manual . Vicente García de Diego, Manual de Dialectología Española. Madrid, Eds. Cultura Hispánica del Centro Iberoamericano de Cooperación, 1978.
- DRAE, Diccionario. Real Academia Española, Diccionario de la Lengua Española. 20 edición, Madrid, Ed. Espasa-Calpe, 1984.
- HERNANDEZ-SEVILLA, Manual. Hernández-Sevilla, Julio. Formas y estructuras en el léxico agrícola andaluz. Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Madrid, 1975.
- MENÉNDEZ PIDAL, Manual. Menéndez Pidal, Ramón. Manual de gramática histórica española. Espasa Calpe, Madrid, 1985.
- MOLINER. Diccionario. María Moliner, Diccionario de uso del Español. Madrid, Ed. Gredos, 1986. Reimpresión
- ZAMORA VICENTE. Manual. Zamora Vicente, Alonso, Dialectología española. Editorial Gredos, Madrid 1985.





# El pozo de la Nieve de Alpera

- *José Antonio Ramón Burillo*
- *Juan Ramírez Piqueras*

## 1. INTRODUCCIÓN

---

Esta construcción forma parte de un conjunto de otras semejantes que se han conservado e identificado en la provincia de Albacete y en zonas aledañas a la misma.

En el momento actual, una treintena de estos neveros, han sido estudiados y catalogados en un área como la nuestra, en la que su climatología permitió el desarrollo de la actividad de almacenamiento y comercio de la nieve y el hielo, como elemento refrigerador y conservador de alimentos.

Estas construcciones han llegado hasta nuestros días en muy diferente estado de conser-



vación. Así mientras alguna de ellas, apenas muestran restos de sus estructuras (normalmente la cubeta), otras como es el caso que nos ocupa, se nos muestran afortunadamente en toda su integridad. De esta manera es fácil detectar, situándolos en su espacio geográfico, no sólo las zonas de actividad de cada uno, sino también las rutas por las que se comercializaría el producto.

De todo el conjunto estudiado, el 50% de los mismos (15 pozos) se sitúa en las sierras situadas al Este y Sudeste de la provincia, incluyendo en el área los ejemplares de las sierras del entorno de Yecla y Jumilla, ambas en la provincia de Murcia. Esta concentración viene justificada tanto por las medias térmicas invernales que propician la producción, como por ser un núcleo de comunicaciones en el que confluyen distintos itinerarios. Así, se pone de manifiesto que Almansa y su comarca, en la que se incluye Alpera, sería el punto inicial de los siguientes itinerarios, todos ellos jalonados de ejemplares de los denominados “pozos de nieve”:

**1º.** - Almansa/Alpera, Chinchilla y Albacete, para continuar hacia el interior de la Meseta por la Roda y Villarobledo siguiendo una ruta coincidente con la actual carretera Alicante-Madrid.

Igualmente desde Albacete y siguiendo la dirección Suroeste, se pondría en comunicación el tramo Almansa-Albacete con la provincia de Jaén a través de Las Peñas de San Pedro, Alcaraz, Vianos y Bienservida.

**2º.** - Hacia el Sur se perfilan dos itinerarios paralelos que comunican la zona Almansa-Alpera con Murcia; uno siguiendo la ruta Almansa, Montealegre, Fuente Alamo, Tobarra y Hellín y otro por Caudete, Yecla y Jumilla (1).

**3º.** - La ruta Almansa-Alpera, Jorquera, Alcalá del Júcar y Alborea, enlazarían la zona con las sierras de Utiel-Requena en la provincia de Valencia, uniéndose en este punto a la ruta que comunica Valencia con las tierras de la Meseta, siguiendo la actual carretera nacional nºIII.

**4º.** - Por último Almansa-Alpera-Ayora, sería el punto inicial de la ruta hacia el Este que llevaría la nieve hasta Xátiva y posiblemente a Valencia.(Figura 1)

Este diseño en cuanto a los aspectos de comunicación, no sólo vendría justificado por las propias necesidades de transporte del producto, si no que también, y esto debe ser considerado, por la necesidad de disponer a lo largo de las rutas, de nieve como elemento de conservación de determinados productos perecederos, sobre todo el pescado (2).

Estas aplicaciones, junto con muchas otras que con frecuencia se hacen referencia en numerosas fuentes, nos presentan un panorama de utilidades muy arraigado en las culturas mediterráneas que hicieron necesario desde la antigüedad, el almacenamiento e incluso la “producción” de nieve utilizando recursos naturales, hasta que a finales del siglo XIX, se iniciara la producción de hielo industrial, generalizada bien entrado el siglo actual.

(1).- Acta del Acuerdo tomado por el Ayuntamiento de Jumilla, de fecha 21 de julio de 1794, para adquirir nieve en Albacete, por *no haber yelos en el invierno próximo pasado* con que abastecerse.

(2).- Francisco López Megías en su obra “Pozos de nieve”. Pág. 22.

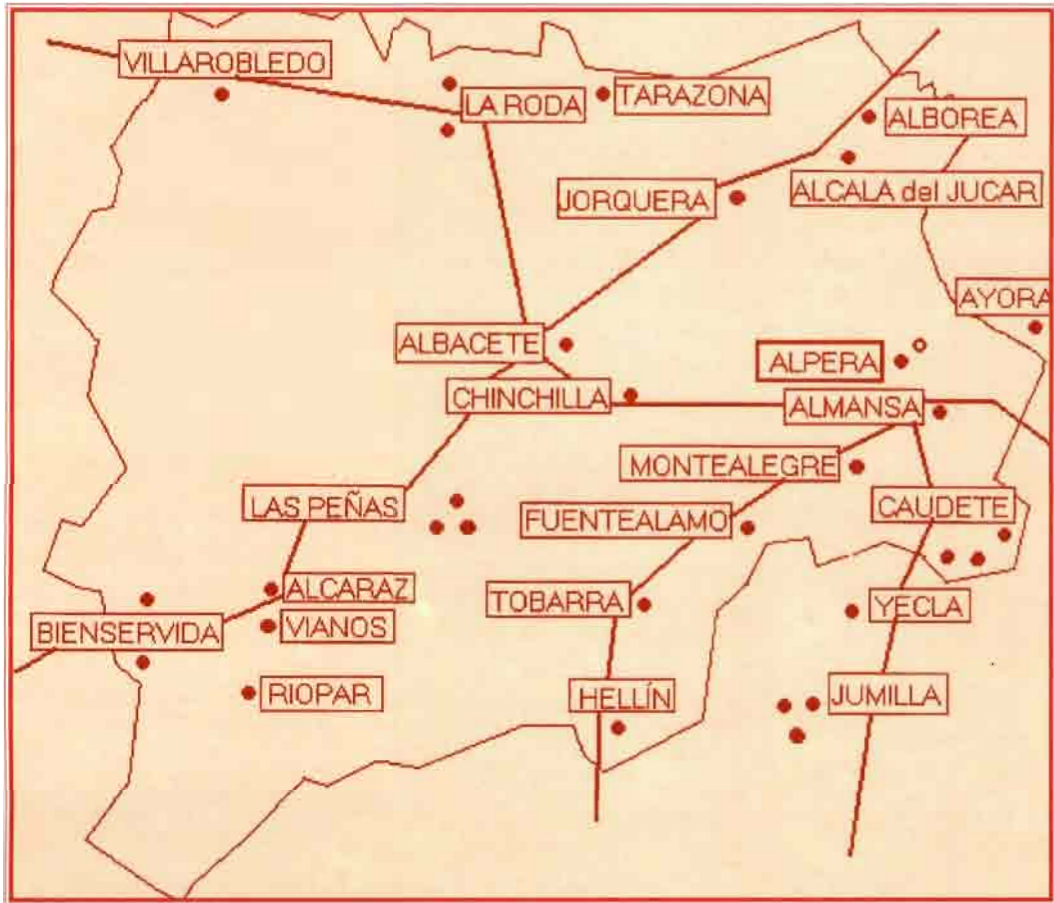


Figura 1 ► Provincia de Albacete y localización de los pozos de nieve.

## 2. LOCALIZACIÓN

El pozo de la nieve se halla en las proximidades de la localidad; a la izquierda de la marcha de la carretera que enlaza Alpera con Las Casas de Madrona, punto de cruce de esta ruta con la que comunica Almansa y Ayora.

En la actualidad está rodeado de campos de cultivo y se accede al mismo por un camino de tierra de unos 300 metros de longitud.

Según noticias recogidas (3) sobre esos campos se situaban, cuando el pozo estaba en ac-

(3).- POZUELO RUMBO, F. "MALECÓN". Periódico mensual de Alpera. Enero de 1987.

...Según Ramón, él recuerda perfectamente de ver al "chaparro viejo" (que sería el abuelo de Joaquín Arnedo) haciendo el hielo, para lo cual echaban el agua en unas "eras" que hacían en los bancales de al lado del pozo. Cuando amanecía acudían, rompían el hielo y lo iban llevando al pozo hasta que lo llenaban."



## El pozo de la nieve de Alpera

tivo, una serie de balsas que se llenaban con agua hasta allí llevada por una acequia que rodeaba la construcción por el Sur y el Este.

Por este medio se aprovechaban las bajas temperaturas nocturnas que en los meses fríos eran capaces de helar el agua contenida en las balsas, consiguiendo de este modo un importante acopio de hielo.

Cada mañana, la capa de hielo era troceada y depositada en el interior del pozo, permitiendo este proceder, el que la actividad de almacenaje no dependiera únicamente de las precipitaciones en forma de nieve.

Adosados al pozo en su parte suroriental, se perciben los restos de una edificación con cuatro estancias que pudo ser suficiente para albergar de modo permanente a una familia, o al menos a las personas encargadas del trabajo diario de acopio y venta del producto (Figura 2).

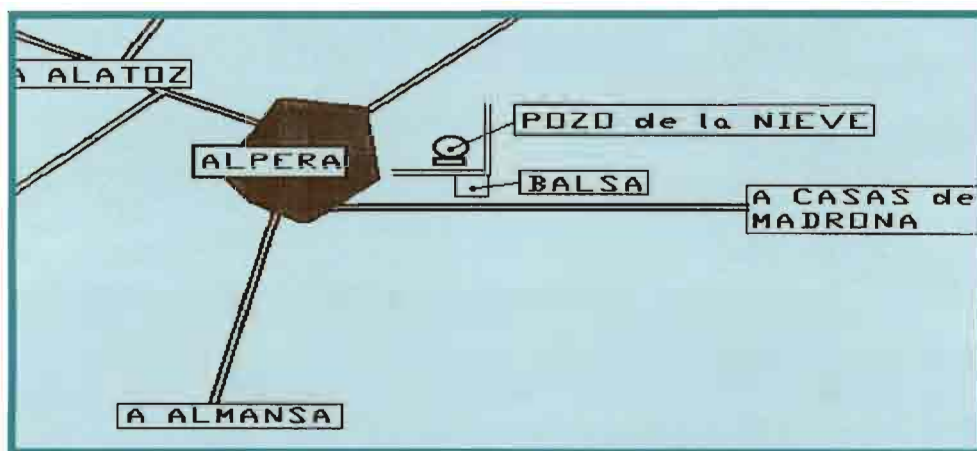


Figura 2 ► Localización del Pozo de la Nieve y su entorno.

Esto viene a concordar con informaciones referidas a la actividad del comercio de la nieve en la provincia de Murcia durante el siglo pasado, en las que se cita el hecho de que en cada pozo existían dos casas, una era del pocero y la otra de los jornaleros encargados de recoger y transportar la nieve...

Según noticias obtenidas (4) este pozo no fue el único de la localidad, ya que los indicios apuntan a la existencia de otro, si bien no se conoce actualmente su ubicación ni las características del mismo.

Estamos por tanto, ante un complejo productivo de cierta importancia, que debió ocupar a un considerable número de trabajadores en las tareas de acopio, almacenamiento, trans-

(4).- Rafael JARA POZUELO. Bibliotecario de La Casa de la Cultura de Alpera



Foto 1 ► Vista del pozo y de los restos de la casa adosada

porte y comercialización de la nieve (5) y cuyo consumo *se desarrolló entre los siglos XVI y XX, con un notable incremento en el siglo XVIII* (6).

### 3. DESCRIPCIÓN DEL POZO

Lo primero que llama la atención cuando se visita, son sus desmesuradas proporciones, no habituales en este tipo de construcciones. Su cúpula, perfectamente semiesférica, alcanza casi los 10 metros de altura, asentándose sobre una base poligonal que le sirve de soporte.

Esta base es un dodecágono cuyos lados miden 5 m. (media ponderada) lo que nos da un perímetro de 60 m; su altura alcanza los 2 m. y su grosor 1 m.

Por debajo del nivel del suelo, se excavó la cubeta del pozo, de planta circular con un diá-

(5).- CAPEL, Horacio. "El comercio de la nieve y el hielo". Biblio 3W. Revista Bibliográfica de Geografía y Ciencias Sociales. Universidad de Barcelona (ISSN 1138-9796) N° 16, 24 de abril de 1997.

(6).- CRUZ OROZCO, J. y SEGURA MARTÍ, J.M<sup>®</sup>. "El comercio de la nieve en las tierras valencianas". Valencia: Generalitat Valenciana, Consellería de Cultura, Educación y Ciencia. 1996.





metro interior de 17'50 m. y una profundidad actual que está en torno a los 10 m. Y que con seguridad fue mayor en la etapa de producción, pues se detectan rellenos, producidos al haber sido utilizado como vertedero durante las últimas décadas.

Toda la obra visible está realizada con piedra menuda trabada con argamasa. La naturaleza caliza de la piedra y el blanquecino de la mezcla, le proporcionan una coloración que al observarlo desde lejos, produce la sensación de haber sido encalado. Visto de cerca, se perciben fragmentos de ladrillos incluidos en el relleno de las paredes, destacando como pequeñas manchas rojizas.

El estado de conservación de su fábrica es muy aceptable pese a los años de abandono a que se ha visto sometido. Lo que nos da idea del buen trabajo realizado por sus constructores.

Tiene tres bocas de carga y acceso situados en tres de los brazos de una teórica cruz, una de las cuales se encontraría en el interior de las dependencias (arrasadas) que debieron servir de residencia a las personas encargadas de su actividad.

Todos estos rasgos configuran un modelo de pozo, próximo a algunos ejemplares ubicados en la Sierra de Espuña en la provincia de Murcia (7) y muy diferentes por el contrario a otros construidos en poblaciones vecinas de Alpera.

De este modo se observa como el cerramiento en cúpula y la ejecución de la obra, lo empareja con algunos ejemplares de la zona murciana, ya que además coincide en aspectos, secundarios si se quiere, tales como el zuncho que soporta la cúpula, que en ambos casos es poligonal: o el número de tres, para las bocas de acceso y carga.

Por el contrario pozos situados en localidades albaceteñas como Fuentealamo, muestran diferencias notables al compararse con el de Alpera (Figura 3).

Estamos por tanto ante una serie de características que vienen a configurar al menos dos grandes grupos. De una parte está el conjunto de grandes pozos, de construcción muy planificada y con utilización de grandes medios técnicos: que debieron requerir cuantiosos recursos económicos. Son los pozos situados en tierra murciana a los que antes se hacía referencia, el propio de Alpera y algún otro de su entorno geográfico, como puede ser el de la Sierra de Santa Barbara, en Caudete.

Puede que estemos ante un conjunto que incluso difiera del resto hasta en aspectos tales como el tipo de explotación, ya que mientras en los de volumen más reducido, parece que fueron de construcción y explotación meramente "familiar", en estos otros casos, claramente se infiere que la demanda de recursos económicos precisos para su construcción debió justificarse con la perspectiva de unos beneficios que necesariamente debían ser dependientes del comercio de la nieve a grandes distancias, que desbordaran con mucho el marco de consumo local, al que estarían reducidos los más pequeños.

En este punto parece adecuado recordar lo dicho en el apartado primero cuando se trataban de perfilar rutas comerciales. Por las noticias obtenidas, las diferencias climatológicas, la demanda del producto desde las zonas cálidas y las posibilidades de transporte, debieron hacer del negocio de la nieve en el área de las sierras de Albacete y Murcia, una actividad clara-

(7).- Artículo publicado en La Verdad de Murcia. 23 de diciembre de 1986.



mente rentable, mientras que los pequeños pozos que aquí hemos dado en denominar familiares, responderían a un modelo de actividad económica secundaria, que demandando menos recursos, tanto para su construcción como para su mantenimiento, ofrecería menos posibilidades de negocio, posiblemente reducido al consumo local.

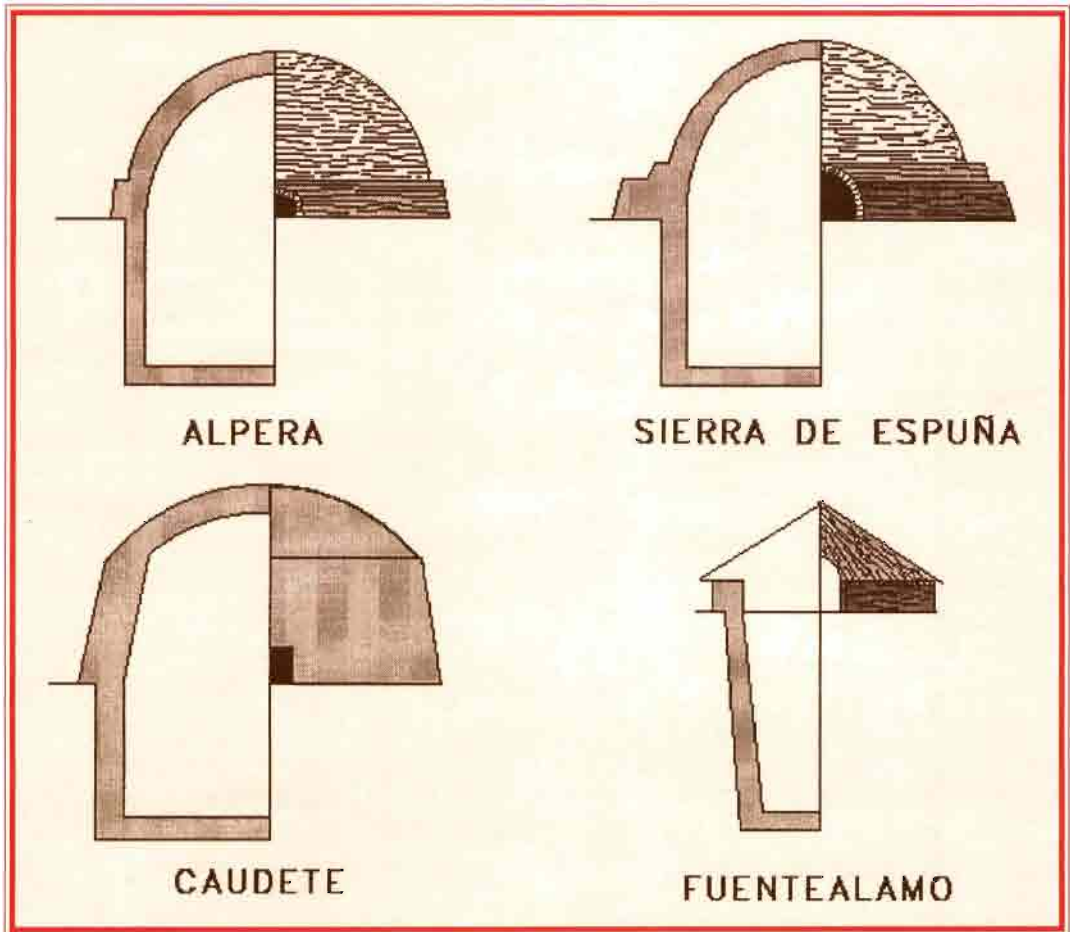


Figura 3 ► Pozos situados en distintas localidades albaceteñas

El artículo antes mencionado (3) al referirse a la construcción de este tipo de pozos, incluye la referencia siguiente:

*A un vecino de Murcia que quiso hacer uno en 1671, se le indicó que debía tener las siguientes características: habrá 50 palmos de hondo (21 cm. x 50 = 10'5 ms.)...y las paredes del pozo han de ser de piedra revocadas por dentro de mortero y con un corredor con pendiente y capaz el caño para la salida del agua y poderse entrar para su limpia. Y así mismo ha de ar-*



*mar cubierta de 11 palmos de alto de piedra y mortero y revocada por dentro y fuera, y la madera que fuese necesaria y teja asentada; y ha de hacerse de dicha cubierta una puerta en la forma que en los demás pozos. Y a los dos lados de los pozos dos brencas con sus tablonces de carrasca, que se ajusten.*



Foto 2 ► *Boca de carga*

Termina el artículo haciendo referencia al coste de la construcción que cuantifica en 6000 reales de vellón.

Si tenemos en cuenta las medidas que recomienda y el tipo de construcción que detalla, claramente se verá que hace referencia a un modelo de pozo de reducidas dimensiones, y aunque el artículo no precisa el diámetro de la construcción, parece oportuno suponer que está describiendo un pozo de tamaño pequeño/medio, semejante al de Fuentealamo reproducido en la figura nº3.

Por todo ello, si establecemos comparaciones entre el modelo descrito y cualquiera otro de los de mayor tamaño, fácilmente podemos deducir, que tanto los problemas técnicos a resolver, como los costos de construcción, serían mucho más elevados para estos últimos. Y vemos como la techumbre de madera y teja que es válida para los pequeños, es sustituida por un cubrimiento de cúpula, de grandes dimensiones en algunos casos, hecho que requiere necesaria-

mente unos planteamientos constructivos que sobrepasan el trabajo individual, y un aporte de capital cuantioso.

La cubeta del pozo de Alpera, teniendo en cuenta las dimensiones que conocemos, que



necesariamente serán inferiores a las reales, alcanza un volumen de 1700 m<sup>3</sup>, o lo que es lo mismo 136,000 @ de nieve y parece claro que cuando se construyó con esas posibilidades de acopio, fue debido al hecho de una demanda que lo justificara.

Posiblemente la obra que ahora contemplamos, fuera la consecuencia de muchos años de explotación; del incremento de una actividad que iniciándose en un momento que desconocemos, pero que por los datos genéricos que se poseen se puede situar sin demasiadas retenciones en el siglo XVI, fue incrementándose desde la actividad de pozos de menor capacidad, para con el tiempo y en función de la demanda, dar lugar a depósitos de mayor volumen. En nuestro país las noticias más antiguas que tenemos, sitúan actividad de alguno de estos pozos ya en la época romana, como es el caso del pozo de Dos Torres (Córdoba) (8)

Noticias de pozos de nieve activos con anterioridad al siglo XVI hay pocos, si bien en algunos casos como el del castillo real de Olite (Navarra), tenemos la referencia de la fecha de construcción de la fortaleza, situada en los inicios del siglo XV, que de algún modo puede asimilarse con el momento de construcción de este pozo de nieve.

Otro ejemplo posterior, pero también de fechas tempranas, es el pozo de nieve del Monasterio de San Lorenzo del Escorial, situado frente a la huerta del mismo. Es una construcción integrada en lo que podemos considerar como instalaciones complementarias del monasterio-palacio y que por tanto se le puede asignar su propia cronología, o lo que es lo mismo, el último tercio del siglo XVI. Como además sabemos *que pozo se llenaba con la nieve transportada principalmente desde otro pozo situado en las montañas que rodean al Monasterio y en ocasiones desde otros, situados cerca del Valle de los Caídos.* (9) hemos de asumir la existencia de instalaciones semejantes al menos de la misma antigüedad que el citado y posiblemente anteriores.

Es a partir de este momento cuando la información se consolida en torno a este tema. Durante el siglo XVII el comercio de la nieve alcanza al menos en algunas zonas, un incremento que será continuado durante los dos siglos siguientes, llegando a organizarse desde todos los aspectos comunes a cualquier otra actividad comercial. En Totana y Alhama existió la figura del *factor de los pozos de nieve, a cuyo cuidado estaba la organización y coordinación general del comercio de la nieve. Eran nombrados por el Concejo y a su vez nombraba a los capataces que dirigían a los peones en el trabajo de recogida y encierro de la nieve. Una vez esta llegaba a los centros de consumo el comisario para el abasto nombraba administradores que llevaban el control de la nieve vendida en la ciudad, así como los gastos y beneficios que esta producía. Al mismo tiempo para el control del peso de la nieve en la entrega de los arrieiros se contrataban fieles y contrafieles.*

*Fue tan importante el beneficio económico, que se llegaron a cobrar impuestos como el "quinto", llamado así porque correspondía a la quinta parte de su valor.* (10)

Con respecto a los efectos tributarios pronto aparecen las cargas aplicadas a este comer-

(8).- Pueblos de Andalucía. DOS TORRES. Andalucía con encanto. EL PAÍS.

(9).- AVENDAÑO SALAS. Email: tiavensa@ctv.es

(10).- "Lugares de interés arqueológico de Totana". Pozos de la Nieve. Internet. 1999.



En el reinado de Felipe II se estableció, como uno de los arbitrios extraordinarios, un impuesto de dos maravedís por cada libra de hielo y nieve que se consumiera en Castilla y León.

Años más tarde este gravamen aumentó a un quinto, llamado "quinto de la nieve" (2).

Durante la Guerra de Sucesión para mantener en Valencia la presencia del Archiduque Carlos, La Taula de Cambis concede un préstamo al aspirante

del que se resarcirá después haciéndose cargo del cobre del "derecho de la nieve" que suponía el pago de diez reales valencianos por cada arroba de nieve.

En 1797 el impuesto sobre el consumo de la nieve se incluía en el conjunto de las denominadas "rentas agregadas",

Para autores como Federico POZUELO RUMBO, natural de Alpera y en la actualidad Delegado de Cultura de la provincia de Albacete, "la construcción de estos pozos, (haciendo referencia a los de la Sierra de Espuña y a los de la zona de Alpera) es anterior al Siglo XVII...quizá de la segunda mitad del XVI".

De este modo y en referencia al caso que nos ocupa, no parece arriesgado, situar para

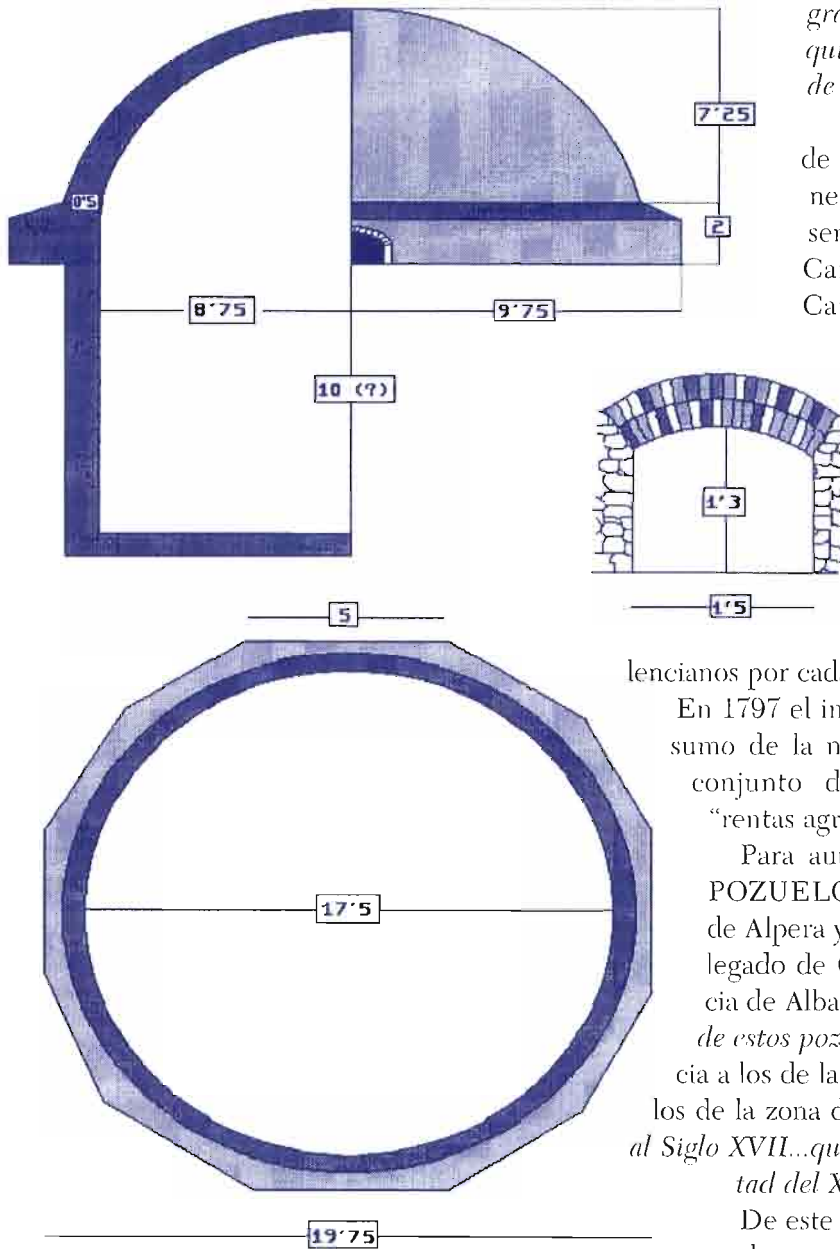


Figura 4 ► Secciones del pozo



Alpera el inicio de la actividad del comercio de la nieve tal como aquí se ha descrito, en algún momento próximo a los inicios del siglo XVII, si bien no necesariamente debemos asignar esta cronología al actual pozo ya que muy bien pudieron darse construcciones de menor cuantía en un principio, para después y cuando la actividad estuviera consolidada, permitir las cuantiosas inversiones precisas para la construcción del pozo de la nieve tal como ha llegado a nuestros días.

Por estas razones, por el notable incremento del consumo de nieve que se produjo a lo largo del Siglo XVIII y por las características constructivas del pozo, parece prudente situar su construcción en torno a fechas de inicios del XVIII, habiendo de este modo pervivido su actividad algo más de doscientos años, ya que conocemos que en las primeras décadas del actual siglo estaba en activo, pese a la regresión que para esta producción y comercio, supuso el nuevo proceso de fabricación de hielo industrial.

Sabemos también que su última propietaria falleció en Alpera en 1921 (11) y que incluyó el pozo de la nieve y los terrenos que lo rodean, formando parte del legado de bienes que hizo para la fundación del Asilo de Ancianos Desamparados de Alpera.

#### **4. CONCLUSIONES**

El POZO DE LA NIEVE de Alpera (Albacete) es uno de los ejemplares más significativos de la multitud de depósitos que para almacenar hielo y nieve se construyeron a partir del siglo XVI en distintas comarcas de nuestra geografía, donde las condiciones climatológicas favorecían esta actividad.

Necesariamente debió de formar parte de una red de producción-distribución, articulada en torno a unas rutas que permitieran el transporte hasta localidades costeras situadas a considerable distancia, hecho que precisaba de una estructura organizativa y comercial. Y a su vez debió abastecer a las necesidades locales cotidianas referidas a la conservación de alimentos, recetas medicinales, etc. Y sobre todo a facilitar elemento refrigerante en el transporte hacia las tierras del interior, de alimentos perecederos procedentes de las zonas costeras, como necesariamente ocurriría con el pescado.

La actividad de la construcción que ha llegado hasta nuestros días, pudo desarrollarse a lo largo de algo más de doscientos años, si bien su edificación se llevaría a cabo después de otras anteriores de menor envergadura y esta, necesariamente sería una respuesta a la fuerte demanda que el producto experimentó durante el siglo XVIII.

En el capítulo de los rasgos diferenciales al compararlo con otros pozos próximos, debemos destacar los siguientes:

En primer lugar su ubicación. No estamos en este caso ante un pozo de “sierra” situado

(11).- Informe de la Institución del Patronato “Asilo de Ancianos Desamparados” de Alpera.



FOTO 3 ► *El pozo de la nieve visto desde el Suroeste*

en una umbría lejana al que se acude en momentos de nevadas para hacer el acopio. Por el contrario su proximidad a la población, lo convierte en una industria “permanente” que tendría como periodo de producción y almacenamiento, todo el tiempo en que las bajas temperaturas nocturnas permitieran la congelación del agua depositada cada tarde en las balsas adyacentes, lo cual amplía sus posibilidades de modo notable.

En cuanto a sus dimensiones, estas nos lo muestran como uno de los de mayor tamaño y por lo tanto capacidad, formando grupo con otros de sus proximidades situados en las provincias de Valencia y Murcia, muy diferenciados del otro modelo de pozo de menor entidad que se reparten por toda la geografía. Por lo que enlazando con lo expuesto en el párrafo anterior, el hecho de su importancia comercial, estaría directamente en dependencia de la entidad de su construcción y por lo tanto del coste económico de la misma, que debió ser cuantioso.

Estos rasgos hasta aquí expuestos nos permiten enlazar con el momento actual, para destacar que pese al abandono producido tras el cese de su actividad, lo sólido de su fábrica, ha permitido su conservación es un estado que si no podemos calificar de óptimo, si que por lo menos es más que aceptable.

Por todo ello; por lo singular de la construcción, por su ubicación en las proximidades de



la población y por el interés que en los últimos tiempos su existencia ha despertado en las autoridades locales y provinciales, (en el momento actual, la administración ha concedido fondos para su rehabilitación y adecuación a funciones culturales), puede en un futuro cercano convertirse en otro elemento identificativo de esta población ampliamente conocida por otra parte, por albergar en su término uno de los conjuntos de pinturas rupestres levantinas de más extraordinario valor histórico y cultural.

Y posiblemente y sólo como deseo ferviente de los integrantes del grupo que presentan esta comunicación, no se nos ocurre mejor fin para el viejo pero aún notable POZO DE LA NIEVE de Alpera, que continuar sus días de servicio a la localidad por quien fue construido, como sede de un museo que sirva de marco a un mejor conocimiento del otro tesoro local: las pinturas rupestres de la Cueva de la Vieja.

Así sea.









Foto 1 ▲ Imagen de la taborrada en El Rabal. Hellín.

# Otras formas de hacer ruido en Semana Santa

● J.F. Jordán Montes



## 1. Introducción

El magnífico fenómeno de las tamboradas de Semana Santa que se desarrolla en el bajo Aragón(1), en Cuenca(2), en Hellín y Tobarra(3), en Moratalla(4) y Mula(5) o en Baena(6),



Foto 2 ► *Subida al calvario de las Peñas de Tamborileros. Hellín.*

por ejemplo, no cierra por completo todas las posibilidades de hacer ruido en ese periodo sagrado de arrepentimiento, penitencia, dolor y angustia para el mundo cristiano. Pero esta tragedia cósmica culmina, no obstante, con el triunfo de la vida y la resurrección del Salvador(7) y, en consecuencia, también manifiesta expresiones de júbilo y de alegría.

En otras numerosas localidades de España fue frecuente, hasta hace unas décadas y antes del intenso proceso de industrialización y urbanización que han experimentado, que las gentes promovieran gran bulla y estruendo con diversos instrumentos y recursos, tanto en las casas como en las iglesias, con objetivos no muy diferentes a los tambores y a su "romper la hora"(8).

## 2. Otras formas de hacer ruido en Semana Santa

### 2.1. En la provincia de Granada(9)

Era costumbre en determinados pueblos de la provincia (Almuñécar e Iznalloz) que las gentes devotas recogieran en recipientes agua bendita de las pilas bautismales o la bendecida por los sacerdotes durante la misa de Resurrección, que antiguamente se celebraba el Sábado de Gloria o Sábado Santo.

Una vez con ella, tras la celebración de la Eucaristía, volvían a sus casas y asperjaban to-



dos los rincones de la misma.

A la vez, mientras que se protegía el hogar, los niños eran los encargados de armar un gran bullicio y alboroto mediante la agitación de las panderetas de Navidad, el martilleo de los almireces o el golpeteo de las cucharas contra los cazos. El motivo declarado por los informantes era que el "ruido y el agua espantaban al diablo mientras Jesús estaba muerto" y reinaba Satanás. Es decir, dos espléndidos medios y elementos profilácticos contra el mal: el agua salutífera que bautiza y bendice y el sonido bravo y continuo que aturde los sentidos. Eran además los niños, las almas puras y sin pecados mortales, los encargados de forma especial de derrotar a las tinieblas, a causa de su inocencia y de su virtud aún immaculada.

En esos días de Semana Santa la devoción de las gentes se manifestaba con todo su esplendor. El ruido y la agitación sólo se permitían el Sábado de Gloria. En el resto de las jornadas de este período de Pascua reinaba el silencio. Se decía cuando alguien alteraba por descuido la tensa quietud: "Callad, que ha muerto Jesucristo"). Tampoco se cantaba, ni se rasgaba una guitarra, ni se expresaba ninguna manifestación de júbilo o de alegría.



Foto 3 ► Reparto de vino en bota entre tamborileros de una peña. Es normal que sus integrantes se arrodillen ante el que vierte el vino rojo.



Foto 4 ► *Imagen de un tamborilero en éxtasis.*

## 2.2. En la provincia de Alicante: Elche (10)

En el día del Sábado de Gloria, cuando se pensaba antes que resucitaba el Señor, las expresiones de ruido se realizaban en dos ámbitos: en la casa y en el templo. A la puerta de los hogares los ilicitanos quebraban y rompían las ollas, los botijos, los cántaros, los lebrillos, las cazuelas de barro o cualquier cacharro viejo e inservible. Al mismo tiempo, durante la misa de esa festividad, los fieles agitaban y arrastraban con denuedo las sillas del templo para producir un gran alboroto. La razón nos la indicaban también los informantes: "para que el Señor despertara y resucitara". En este caso no se trataba de combatir a las potencias del mal, sino de contribuir al despertar y al triunfo del Redentor. Su muerte transitoria, su sueño y su descenso a los infiernos, debían estar controlados en cierta manera por la humanidad doliente y a la expectativa, temerosa de que

Satanás pudiera acaso impedir la resurrección de Cristo. Durante esos intensos y emotivos instantes de algarabía y ruido, las gentes se arrodillaban en las calles o en las casas, mientras las campanas de la ciudad tañían, todo en acción de gracias por la victoria de Dios.



### 2.3. Ruido y estruendo en Aragón

Hemos de recordar que el tumulto y el ruido organizado en el interior de los templos también existía en localidades del bajo Aragón, sin olvidar la trascendencia e importancia de las tamboradas. En ciertas poblaciones de Aragón, al concluir los oficios de tinieblas del Viernes Santo, los fieles golpeaban con piedras, con palos o con sus propios puños y palmas, arrebatados de vehemencia piadosa, los bancos y los confesionarios. Y todo en medio de una oscuridad absoluta, creada en el interior de la iglesia pues el clero apagaba intencionadamente todas las velas y la iluminación en general. Era la costumbre llamada "Matar a María"(11).

En Híjar, las gentes se congregaban vestidas con sayal negro o pardo los días de Jueves Santo y de Viernes Santo y percutían calderos y cacharros viejos. Tras este ritual se producían los azotes de los participantes hasta que sus cuerpos sangraban(12). En esta localidad se decía que el redoble de los tambores pretendía recordar el terremoto y la consternación de la Tierra cuando Cristo murió en la cruz.

En otras poblaciones participaban las carracas pero aparecían ya en el Domingo de Ramos, además de los tornos o mazos unidos y golpeando rítmicamente.

### 2.4. Las Turbas de Cuenca

Generalmente mal entendidas por los excesivamente ortodoxos, quienes la entendieron con frecuencia como una expresión sacrílega de la religiosidad popular, y también por los



Foto 5 ► Foto de familia-peña de tamborileros.

integrantes de las "movidas", que edulcoran o adulteran cualquier manifestación religiosa con la que entran en contacto, sin aportar nada y desvirtuando todo, las Turbas constituyen un muy interesante matiz de las tamboradas.

En la procesión del Camino del Calvario o de las Turbas, también llamada de los Borrachos, se representan las burlas zafias que fariseos, escribas y judíos en general, su-



Foto 6 ► *Imagen de la lluvia de aleluyas en Elche de Alicante. La talla de la Virgen permanece oculta entre los papeles multicolores.*

puestamente infirieron contra Cristo durante la Pasión (13). También se piensa en ocasiones que se reproducen los comentarios soeces de la soldadesca romana ante el prisionero. En dicha procesión, aunque los tambores son elementos importantes y casi imprescindibles, es el tumulto popular el que en realidad adquiere especial relevancia, como una manera de manifestar ruido y desconcierto en el momento de la muerte trágica de Dios.

La procesión salía en la madrugada del Viernes de la iglesia del Salvador y en ella intervenían los pasos de la Verónica, del Cireneo, de Cristo transportando la cruz, de S. Juan y de la Virgen. Se cuenta que antiguamente se elegía cada año a una familia de la ciudad para que representara la actitud burlesca y de desprecio de los judíos ante el Salvador y para que lanzara improperios a las imágenes talladas. Algunas frases como "Jesús, a la cruz" o "Que lo bailen", intentan reflejar y reproducir el ambiente de zozobra que sufrió Cristo en su camino del Calvario. Ante esas imprecaciones, los costaleros zarandean la imagen del Nazareno y el paso se convierte así en una especie de nave a punto de zozobrar, entre el clamor de las gentes, los bufidos de los clarines y trompetas, los silbidos de los asistentes, las frases de desprecio y de escarnio, los gestos escasamente respetuosos de los palillos y el redoble de los tambores. Toda esa algarabía de sonidos y ese remolino de gestos y cuerpos se dirige contra Jesús, que avan-



za a trompicones, en medio de su tribulación. Los habitantes de Cuenca se convierten así en una representación viviente y realista de la marea humana, pecadora e ignorante, que insulta y agrede desafiante a su propio Salvador. Los pelotones de tamborileros actúan cuando las imágenes salen de la iglesia del Salvador e interrumpen, además, cada cierto tiempo la marcha de la procesión, entre gritos y el estrépito de los tabaleos, bien regadas sus gargantas y mentes con vino.

Se cuenta, según la tradición oral, que al principio los encargados de actuar de forma tan poco edificante, pero de maneras tan catequéticas para mostrar el mal y las bajas pasiones humanas, eran presos comunes o gentes de muy baja condición social y escasos recursos económicos. Como todos se negaban a insultar en público a Dios, aun cuando eran delincuentes o necesitados de algunas monedas, se recurría a la estratagema de embriagarles a conciencia, para que no mostraran ningún reparo en desempeñar el papel de actores malditos, indecorosos, mas imprescindibles en la escenificación y representación de ese teatro sacral en la calle. De esta forma los elegidos para mofarse de Jesucristo actuaban de forma inconsciente y disculpada ante los convecinos, quienes entendían la necesidad de tan ingrato protagonismo.

El periplo por las calles de Cuenca dura varias horas y el cortejo de tamborileros y de borrachos vociferantes, que entrechocan sus palillos en una especie de danza frenética, penetra



Foto 7 ► *Idem, cuando se mitiga la lluvia de alhujas.*





Foto 8 ► *Imagen del Cristo Resucitado tras la lluvia*

en la Plaza Mayor de Cuenca, cual si fuera un Gólgota. Los tamborileros y las turbas sólo callarán cuando se dirijan a las imágenes de la procesión una serie de saetas o "misereres". Al final todos los participantes se dirigirán de nuevo a la iglesia del Salvador, donde las imágenes sagradas serán "encerradas", ya estando avanzada la mañana. El silencio se impone de nuevo.

### *2.5. Las aleluyas de Elche de Alicante*

El Domingo de Resurrección el sonido adquiere en esta localidad mediterránea un valor diferente. De ser un elemento penitencial y de dolor, el ruido de los aplausos de los fieles se combina con sus vítores a las imágenes sagradas. Los improperios y las mofas son sustituidos ahora por alabanzas y reverencia y las blasfemias son desterradas por los piropos. Y el color morado y negro de las túnicas es reemplazado por todas las tonalidades que son posibles en el arco iris.

Las aleluyas, en efecto, son unos papclitos de multitud de colores (rojo, naranja, rosa, azul, blanco, verde, amarillo,...) en los que se reproducen imágenes santas (mártires y santos diversos, S. Pascual Bailón, S. Sebastián, vírgenes, cristos agonizantes o crucificados, la Santa Cena, la Negación de Pedro, la Piedad, el Sagrado Corazón, ángeles que vencen al demonio, el arcángel S. Miguel,...). Estos papeles son arrojados por los habitantes de la ciudad de Elche desde sus balcones y terrazas, al paso de la procesión del Domingo, en una extraordinaria explosión de alegría por la Resurrección del Salvador. Como si fuera una lluvia benéfica de colores, los papeles impulsados por la brisa revolotean durante minutos y minutos, cubriendo todo el cielo e inundando después el suelo y el recorrido de las imágenes de la procesión(14).



### 3. Sugerencias y reflexiones

En definitiva, observamos cómo el sonido en la península Ibérica y durante la celebración de la Semana Santa y la conmemoración de la muerte de Cristo, no se obtenía tan sólo de los famosos tambores, aunque la tamborada sea el fenómeno etnográfico más espectacular de este período litúrgico y el que más ha atraído a cineastas, literatos, artistas y etnólogos. Las viejas carracas, la rotura violenta y ruidosa de vasijas, el golpear y el arrastrar el mobiliario religioso, los llantos y los gemidos, las flagelaciones, fueron recursos legítimos y admitidos en la liturgia cristiana para manifestar el dolor y la angustia humanas. Lo mismo que los aplausos, los piropos, los vítores y las aleluyas se utilizan para expresar la alegría de la resurrección.

Pero el ruido ha de ser considerado también desde ópticas más amplias que las ofrecidas por los fieles, tales como aturdir a los demonios o despertar al Redentor. El sonido contundente, bronco, rítmico, incesante, que actúa como un mar embravecido, puede simbolizar la voz de Dios. Voz que se expresa, por ejemplo, en el terremoto subsiguiente a la occisión temporal y al sacrificio del Salvador(15). Los tambores y sus redobles, como ocurre con el zumbido de las bramaderas en las tribus primitivas australianas, representan el sonido sagrado y sobrecogedor del Dios Supremo, que con su poder terrible hace retemblar las entrañas del universo. No a causa de una venganza, pues su muerte es voluntaria y consentida, asumida para la redención de los seres humanos, sino como una magnífica y poderosa manifestación de su poder omnímodo(16).

En su día ya descubrimos y analizamos el valor sacral del sonido no sólo en los tambores(17) sino también en ciertos rituales funerarios. Nos referimos, en este último caso, a los danzantes de Isso(18) quienes acudían a los lechos de los moribundos y de los difuntos, a petición de sus familiares, y entonaban canciones, bailaban alrededor del agonizante y tañían instrumentos. Según ellos la pretensión era evitar que las almas cristianas se vieran acosadas por la presencia de los demonios, que aprovechaban los estertores y la debilidad de los enfermos incurables para apoderarse de sus espíritus. Del mismo modo afirmaban que con la música, cual si fueran nuevos orfeos cautivadores, conseguían que el alma se dirigiera veloz y por sendero apacible al Paraíso, y que allí alcanzara un buen lugar para residir durante toda la eternidad.

Fenómeno similar al de los rituales funerarios de los danzantes de Isso fue detectado en Cuevas de Almanzora (Almería) y en Jijona (Alicante)(19), allá por el siglo XIX, según recogen unos famosos viajeros franceses en la España de Isabel II(20).



■ Foto 9 ► *Tamborileros en el Calvario de Hellín.*



NOTAS:

- 1.- AA.VV.: La Semana Santa del Bajo Aragón. Antología, Zaragoza, 1984, 137 pp.
- 2.- REQUENA CARILLO, A. y otros: Las turbas. Aproximación a su estudio, Cuenca, 1980. 125 pp. CALVO CORTIJO, L.: El rito de las turbas, Cuenca, 1995. 114 pp.
- 3.- Exponemos una sucinta bibliografía referida al fenómeno de la tamborada en la provincia de Albacete, omitiendo aquellas publicaciones de carácter literario, o aquellas cuyo valor no permite incluirlas como investigación antropológica: FERNANDEZ SELVA, J.: La tamborada en Hellín. Rito y moral en la Semana Santa de Hellín. Significado de la tamborada como rito ancestral totalizante en el universo moral de un pueblo, Tesis de Licenciatura, 1986. JORDAN MONTES, J.F. y GONZALEZ BLANCO, A.: Los tambores. Sonido, comunicación y sacralidad, Albacete, 1992. 91 pp. INIESTA VILLANUEVA, J.A.: Origen del tambor y su repercusión en la tamborada hellinera. Una aproximación a su simbología, Albacete, 1994. 105 pp. RAMON MADRONA, J.E.: "Aproximación al carácter simbólica del tambor en Tobarra (Albacete)", Cultura y Sociedad en Murcia, Murcia, 1993, 395-402.
- 4.- AA.VV.: El tambor en la Semana Santa de Moratalla, Murcia, 1987, 276 pp.
- 5.- GONZALEZ CASTAÑO, J.: Origen y desarrollo de la tamborada de la ciudad de Mula (Murcia), Mula, 1994. 34 p.
- 6.- HORCAS GALVEZ, M.: "La Semana Santa de Baena. Aspectos históricos y sociales", Demófilo. Revista de cultura tradicional de Andalucía, 23, 1997.
- 7.- GONZALEZ BLANCO, A.: "Ritualización del luto y sacralización del rito en las celebraciones de la Semana Santa", Redoble, Hellín, 1994, 127-132.
- 8.- SAURA MIRA, F.: "Romper la hora. Elogio del tambor", Cangilón, Revista Etnológica del Museo de la Huerta de Murcia-Alcantarilla, 8, 1994. 5-9.
- 9.- Los informantes de la provincia de Granada fueron: la Sra. Dña. Antonia Vallejo de 66 años y natural de Almuñécar y el Sr. D. Francisco Martínez, de 75 años, natural de Iznalloz. Agradecemos encarecidamente a nuestra compañera de profesión, Dña. Lourdes Martínez Vallejo, el habernos servido de enlaces con sus venerables padres.
- 10.- La informante en este caso fue la Sra. Dña. María Asencio, de 71 años y natural de Elche.
- 11.- Cf. Nota 1. pp. 43 y 48-49.
- 12.- LABORDA GARCIA, M.: Recuerdos de Híjar, Híjar, 1980, p. 191.
- 13.- La información recibida procede de nuestra compañera de trabajo, Dña. Isabel Santos, natural de Los Pedroñeros (Cuenca).
- 14.- Las aleluyas también han sido descritas en la ciudad murciana de Caravaca para el día del Sábado de Gloria: MELGARES GUERRERO, J.A.: Crónicas para la historia de Caravaca, Murcia, 1991. pp. 213-214.
- 15.- En este sentido son bien ilustrativas las teorías expuestas por MIRCEA ELIADE: Iniciaciones místicas, Madrid, 1989, p. 47.
- 16.- MIRCEA ELIADE también nos ilustra ampliamente sobre el valor de los sonidos de percusión entre los chamanes. Para ello ver su obra: El chamanismo y las técnicas arcaicas del éxtasis, México, 1993 (reimpresión).
- 17.- GONZALEZ BLANCO, A. y JORDAN MONTES, J.F.: "Los tambores de Semana Santa. El sonido, protector de dioses y hombres", IV Jornadas de Etnología de Castilla-La Mancha, Albacete, 1986, 553-571, Toledo, 1987.
- 18.- CARREÑO RUEDA, A. y JORDAN MONTES, J.F.: "Los dandantes de Iseo. Interpretación de su danza y cánticos funerarios" III Jornadas de Etnología de Castilla-La Mancha, Guadalajara, 1985, 401-414; Ciudad real, 1987.
- 19.- JORDAN MONTES, J.F. E INIESTA VILLANUEVA, J.A.: "Costumbres funerarias en la serranía de Albacete (Curso bajo del río Mundo y sierra del Segura)", Al-Basit, 39, Albacete, 1996, 317-345.
- 20.- DAVILLIER, CH. y DORÉ, G.: Viaje por España, Madrid, 1949. Ilustración entre las pp. 484 y 485.





Este  
número de la  
revista *Zahora*, se editó  
coincidiendo con la celebración en Albacete  
del VII CONGRESO NACIONAL DE LA FEDERACIÓN  
ESPAÑOLA DE UNIVERSIDADES POPULARES,  
que tuvo lugar los días  
29 y 30 de  
enero del  
año

D O S M I L  
2.000

